

NÖJE. Ikväll är det Sommarjam på Pub Bastun. Dörrarna öppnar klockan tio och på scen står reggaegruppen **Energy Sound** från Stockholm tillsammans med hiphop-stjärnan **Mo Hawk** från Gambia.

– Jag har aldrig varit på Åland tidigare, så det ska bli grymt! Jag vill verkligen göra mitt bästa och ge ålänningarna något extra, säger Mo Hawk.
SIDAN 20



Hemmadatorn kan vara rena bakteriebomben

NYHETER. Hudutslag, lunginflammation eller till och med hjärnhinneinflammation.

Det kan datoranvändare drabbas av om det finns bakterier på tangentbordet, visar en undersökning. Men det är många användare lyckligt ovetande om.

– Kunder bryr sig inte och frågar sällan om

hygien i samband med datorköp, säger **Johan de Mander** på Mariehamns dataprodukter.

Det är möjligt att ÅHS gör en satsning på desinficerade engångsdukar i höst och anledningen är smutsen och bakterierna som samlas i elektronik och apparater.

– I dessa tider som råder med svininfluensa

och annat kan det behövas ännu bättre hygien, säger **Kerstin Eriksson** som är städarbetsledare på ÅHS.

I Nyan kan du läsa om enkla knep hur man rengör tangentbordet och mobiltelefonen.

SIDAN 3

Rekryteringsproblem inom primärvården

NYHETER. Rekrytering av läkare och vårdpersonal är ett problem för ÅHS. Speciellt till primärvården är det svårt att hitta läkare. I framtiden kommer man att vara tvungen att söka arbetskraft ute i Europa, berättar förvaltningschefen **Tom Axberg**.

– Vi har redan svårt med rekryteringen, men det stora problemet blir när alla fyrtioalister går i pension. Då uppstår ett ännu större behov av nyrekryteringar, säger Axberg.
SIDAN 3



Skönsångare på kvällens scen.

EMD består av Erik Segerstedt, Danny Saucedo och Mattias Andréasson. Ikväll halv nio uppträder de i Mariepark. Bilden är från deras Ålandsvisit i april då de fyllde kk-huset under sin spelning.
Foto: STEFAN ÖHBERG

Dags att rocka loss E.M.D.

NÖJE. Festivalsugna får bege sig raka vägen till Mariepark ikväll för idag startar årets upplaga av Rockoff. Denna gång finns Nyan och Åland24 på plats för livestreaming på webben och tv-inspelningar under samtliga festalkvällar.

Ikväll antrar **E.M.D.** och **Starpilots** scenen och Nöje har listat hela artisttåget.

Den som besöker vårt upprigade tält på festivalområdet kan dessutom tävla om att vinna en värmande dejt med en av artisterna. Läs mer på nöjessidorna.
SIDORNA 12-13

Dags för dubbeltrav

SPORT. I dag, på lördag och på söndag är det dubbeltrav som gäller på Ålandstravet. Tävlingsarna gästas bland annat av travprofilen **Per Skoglund** som också deltar i den pokerturnering som avgörs på lördag. SIDORNA 19



En åra var. Elvaåriga Deidre Strand från Mariehamn och kompisen Sofie Tranblom, 14 år från Stockholm, hjälptes åt att ro i går när en roddkurs fanns vid sjukvarteret för vem som helst att prova på.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Ro, ro till sjukvarteret

REPORTAGE. Sjödagarna är i full gång mitt i sjukvarteret i Mariehamn och den som ville ta en roddtur med **Jan "Tjalle" Söderbergs** gamla 50-talseka var välkommen att göra det. Det är ingen svår konst att ro, menar Tjalle, men det finns några tips att få innan man bger sig ut på sjön.

– Någon motor behövs inte, men det är bra

att ta med sig en extra åra om någon går av. Har man inte det får man använda fantasin, säger han.

Självisar han för Nyan hur bra det går att använda exempelvis björkkvistar som romaterial.

– Men det behöver vara hyfsat täta buskar, så går det nog att sega sig över ett trångt sund. Det mesta kan fungera som nödhjäl, det är

idérikedomen i paniken som behövs.

När kompisarna **Deidre Strand** och **Sofie Tranblom** fick prova på att ro var de först lite oroliga.

– Men jag kan inte ro, säger Deidre.

Fast de rodde framåt utan problem och koordineringen var det inget fel på trots att de tog tag i en åra var.
SIDORNA 16-17



Äntligen

FREDAG



Lyyskis Fastigheter Rfm AFM

Pålitlig – Kunnig – Förmånlig

Storskäret 47, 22130 Gottby, e-post: inger@lyyski.ax
Tel 018-23 507, gsm 050 576 7513
www.lyyskikonsult.ax

CHARMIG ITALIEN-INSPIRERAD VILLA I SVIBY, JOMALA



Låt dig inspireras av ett unikt och annorlunda bostadshus med alltigenom hög kvalitet, äkta italiensk design och finsk-italiensk kvalitet med låg energiprestanda i enlighet med våra nordiska krav.

Huset ett LUJA arkitektträtat stenhus där äkta italiensk hantverkarglädje fått råda har en bostadsyta om 154 m² (våningsyta 170 m²). Konstruktionen är allt igenom sten med kakel och klinker, två av sovrummen har laminatgolv. Största delen av inredningen direkt från Italien. Bostaden är ljus och rymlig med öppen lösning kring köket med matsalen till vardagsrum med sin stiliga öppna spis, utgång till terrass/altan i söder. Tre sovrum inredda i olika färgval, snygg toalett med dusch, ett mycket stiligt och inbjudande badrum med jacuzzi, och bastu-avdelning, groventré med klädvard.

Förberett för trappa till vind som kan inredas med ca 70 m², övre balkong i söder med fönster och dörr monterat. Finns byggnadslov för biltak med förråd.

Huset värms med frånluftsvärmepump NIBE genom vattenburen golvvärme. Energicertifikat bifogas prospektet (lågenergi-hus).

Huset och tomten en hörntomt på 1448 m² har bra läge på byggnadsplanerat område. Nära naturen, gränser till grönområde för boll och lekplan. Bekvämt avstånd till dagis skola, endast ca 2 km till Mariehamn.

Tillträde en månad efter köpslut. Visning enligt överenskommelse.

Utgångspris: 248.000 €.

GAVELLÄGENHET 2 RUM OCH KÖK, 51 m², vån II, NEPTUNIGATAN 49, MARIEHAMN



Ett bra läge, lugnt men ändå centralt vid Neptunigatan 49 i Mariehamn har denna lägenhet på 2 rum samt kök.

Lägenheten är totalrenoverad 2007 med inredning och material i hög kvalitet, inrymmer vardagsrum samt kök (öppen lösning), sovrum m rymlig garderob, badrum m toalett, hall m klädkammare/skåp. Parkettgolv, kakel och klinker i våtutrymmen och kakel i kök samt bänkskivor i massiv trä. Stiliga vitglaserade köksluckor, vitvaror består av kyl + frys, diskmaskin, spis + fläkt och microugn, bänkskivor i massiv trä. Köksön med förhöjd barbordsskiva ger ett trendigt intryck.

Gång- och cykelavstånd genom esplanadallén till kärncentrum på några minuter, två kvarter från hamnen, nära till busshållplats (ca 150 m).

Uppvärmning med fjärrvärme genom vattenburen golvvärme, elvärmeslingor i badrummet. Huset uppfördes 1940 och en totalrenovering av samtliga lägenheter i huset färdigställdes 2007.

Egen anvisad parkeringsplats på gården, eget förråd samt cykelförvaringsutrymme i källare, gemensamma utrymmen är bastu med dusch samt förrådsutrymmen.

Bolagsvederlag: 142,80/mån, skuldfritt bolag.

Tillträde: 01 september 2009. Visning enligt överenskommelse.

Utgångspris: 123.000 €.

MER INFORMATION PÅ HEMSIDAN:
Bland annat nästa veckas objekt –
bostadsfastighet med strandtomt
samt två strandtomter
i Saltvik Kvarnboviken

Lyyskis Fastigheter – Ett tryggt val!

Sommarkampanj väcker frågor kring konsumtion

Många vill köpa sig själva



Lyckad kampanj. Köp dig själv-kampanjen lockade många utanför Kökar Handelsbod.

Ann Hurme kampanjar just nu med Agenda 21:s kampanj Köp dig själv. I onsdags var hon på Kökar och fick ett varmt välkomnande av många Kökarbor.

Kampanjen Köp dig själv går ut på att få folk att fundera över konsumtionsmönster de själva har. Ann Hurme på Agenda 21-kontoret säger att det är tredje året hon kampanjar på Kökar och att hon bara har bra minnen från kommunen.

–Det är roligt att kampanja i mindre kommuner, folk har tid att slå sig ner och prata, säger Ann Hurme.

Responsen har varit god och många som slår sig ner säger att det är viktiga frågor som tas upp. Många håller också med om att det konsumeras för mycket idag.

Vid Kökar Handelsbod är det många som besöker kampanjen och samtalar om konsumtion. Många gör även Lyckotestet som Ann Hurme har sammanställt. Lyckotestet ställer en rad frågor som får folk att tänka till kring hur

mycket man köper och varför man köper så mycket.

–Det är ofta en bekräftelse på vad folk redan vet men det kan säkert ge någon någonting nytt att fundera på.

Vänner, familj och hälsa

Genom att göra testet deltar man även i en utlottning, men priset är hemligt än så länge.

I den överkonsumerande värld vi lever i kan man tänka sig att materiella ting är det viktigaste för gemene man, men enligt Ann Hurme är det vänner, familj och hälsa som de flesta hon pratar med eftersträvar.

–Konsumtionen är kanske inte fram för allt materiella behov utan mer sociala. Man behöver kanske inte en plattskärm på 42 tum, men har alla andra den känns det lättare att själv köpa en sådan. Det kan också vara en form av gruptryck som gör att vi vill ha saker som grannen har till exempel..

Vill inspirera

Agenda 21:s kampanj vill inspirera människor att funde-



Njutbart. Agenda 21:s kampanj Köp dig själv uppmanar människor att inte konsumera så mycket och bara köpa det man behöver. På bilden Agenda 21:s kampanjare Ann Hurme.

ra över varifrån behoven att köpa kommer, för tar man tag i den underliggande orsaken är det lättare att avstå saker man faktiskt inte behöver.

–Det är viktigt att lära känna sig själv och veta vad som är viktigt för en personligen. Då kan man köpa det man verkligen vill ha och inser vad som kan avvaras.

Hittills har Agenda 21 kampanjat i Mariehamn, Jomala, Eckerö och Kökar. Nästa

stopp är Brändö andelshandel idag fredag.

Ar man intresserad kan man även följa med kampanjen via dess blogg: kopdigsjalv.blogspot.com. Där skriver Ann Hurme och **Isac Boman** inlägg om materiella ting och saker som orsakar stress.

Text och foto:
JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464

HETASTE VECKAN I STAN

17-26.7

EATING • DRINKING • DANCING
• GAMBLING • LIVE MUSIC • DJ'S

Soundway • DJ Totte • DJ Tony
• Tomas&Co • Casablanca

Öppet alla dagar 12-04



Restaurang - Terrass - Casinobar - Nattclub
Strandgatan 31, Mariehamn. Tel 24020 www.hotellarkipelag.com

ARKIPELAG

Gå på
RockOff
17-25/7 med

Nyankortet
-sätter gulakant på fillvoren
2009



**Dags-
biljett
25€**

(Norm. 30€)

17.7 Starpilots, EMD
18.7 Lena & Orup
19.7 Caroline af Ugglas

Välkommen in och köp din biljett!
Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, Dalbo
vardagar mellan kl 8.30 och 16

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Haglund i EU-utskott

■ ”Svenska folkpartiets europaparlamentariker **Carl Haglund** blir medlem i det inflytelserika budgetutskottet i parlamentet. Utskottet var Haglunds första prioritet då utskottsplatserna fördelades. Haglund får även en extra ordinarie utskottsplats och han blir även vice ordförande i utskottet för fiskerifrågor.”

Det berättas i ett pressmeddelande.

–Jag är glad över att min grupp gett mig förtroendet att ta mig an det viktiga uppdrag i budgetutskottet. Här kan man påverka situationen inom så gott som alla EU:s sektorer, skriver Haglund i pressmeddelandet, där han även lyfter fram åländska fördelar av utnämningarna.

–Jag gläder mig stort åt platsen i fiskerikutskottet eftersom fiskefrågorna är synnerligen viktiga för våra kustregioner och inte minst för Åland.

Haglund får även en ersättningsplats i utskottet för finansfrågor. Utskottet kommer bland annat att handha frågor som berör regleringen av finansmarknaden. (ab)

Trafikändringar under Rockoff

■Polisen meddelar att en del trafikändringar sker under Rockoff. På Havsgatan framför Mariepark är det stopp förbud. På Gnistvägen, Möckelöbrinken och Berggatan är det parkeringsförbud. Motortrafik är förbjuden under kvällarna på västra Möckelöbrinken.

Felparkering ger böter på 25 euro i Mariehamn. Polisen vill säkerställa att trafiken kommer fram, speciellt utryckningsfordonen.

Polisen vill även påminna allmänheten om att enligt alkohollagen är all alkoholinnehav förbjuden för personer under 18 år. Mariehamns ordningsstadga förbjuder också alkoholförtäring på allmän plats. För olagligt alkoholinnehav kan boten hamna på minst 24 euro. (cl)

Ingen auktion i Godby i kväll

■Det hålls ingen auktion på Musterivägen i Godby i kväll - auktionen i fråga hölls redan i onsdags. Fel uppgifter infördes i gårdagens händelsekalender i Nya Åland.

Sex vill bli rektor på folkhögskolan

■Sex personer har sökt tjänsten som rektor på Ålands folkhögskola. De är **Karsten Steiner, Virginija Steiner, Jonas Gripenberg, Jan-Erik Karlström, Sune Alén** och **Anna Nilsson**.

Tjänsten tillsätts troligen en bit in i augusti. (ne)

Nyan rättar

■I gårdagens Nya Åland fick **Peter Wessman** titeln EU-kommissionär. Wessman är tjänsteman vid EU-kommissionen.

■Gästartisten till allsången i Badhusparken inkommande onsdag, den 22 juli, är ännu inte klar.

Tangentbord och mobiler är riktiga bakteriebomber

Tangentbord och mobiler är ypperliga platser för bakterier att frodas på. Brödsmlur, döda hudceller, hår och damm samlar fukt och bakterierna får på det sättet en bra grogrund. –Kunder bryr sig inte och frågar sällan om hygien i samband med datorköp, säger Johan de Mander på Mariehamns dataprodukter.

Bakterier som människan har på huden kan ta sig in i munnen via mobilen eller tangentbordet. Om man äter i samband med att man sitter vid datorn är risken ännu större.

Åbo underrättelser rapporterar om en bakteriell undersökning som gjordes 2008 och den visade att bakterien *Staphylococcus aureus* fanns i tangentbord. Bakterien kan resultera i hudutslag men den kan även leda till allvarigare åkommor såsom lung- och hjärnhinneinflammation.

Mjuk trasa

Johan de Mander berättar att kunder bara köper nya tangentbord om de går sönder och hygien är lågt prioriterad.

–Folk putsar aldrig sina tangentbord. När jag åker till en kund för att reparera datorer brukar jag själv ibland putsa av tangentbordet innan jag ens tar i grejerna, säger han.

Datorer lämnas ofta in för service av olika slag och de Mander menar att viss apparatur är helt förstörd av all smuts som har samlats under årens lopp.

–En gång märkte vi att det var en innerörare som hade lämnat in sin dator till oss. Allt var precis kladdigt och därtill var det damm insmetat i smutsen. Det var nog ett av de värsta fallen vi har sett.

Det enklaste sättet att torka av sitt tangentbord är med tallsåpa, men fönsterputs fungerar lika bra. Trasan är det viktigaste och det gäller att se till att den är av det mjukare slaget för annars kan konsekvensen bli att datorns ytor blir kraftigt repade.

Mobiltelefoner är också bakteriebomber och den tidi-



Skravar. Johan de Mander håller som bäst på att skruva upp tangentbordet.

Fakta/Så rengör du själv

■**Mobilen** bör plockas isär och putsas en gång i månaden. Dessutom bör den torkas av dagligen.

■**Ta isär** mobilen och gnugga alla delarna med en trasa som är fuktad med vatten och lite tallsåpa.

■**Avsluta** med en desinficerande våtservett som tar livet av alla bakterierester.

■**Tangentbordet** rengör man enklast genom att vända det

upp och ner. Skaka det sedan så att brödsmlur, damm och död hud faller ut. Man kan med fördel dammsuga tangentbordet också.

■**Regelbundet** kan man ta loss tangenterna med hjälp av till exempel en penna. Rengör tangentbordet med en våt trasa och lite tallsåpa. Putsa tangenterna var för sig.

Källa: Åbo underrättelser 7.7.2009

gare nämnda studien visar att det generellt sett finns mera bakterier på en mobil jämfört med vad det finns på en toalettstol.

Människor slarvar med att tvätta händerna och därför är många mobiler smutsiga. Bakterierna samlas mestadels

kring mun- och örontrakten

på telefonen och därför är risken stor att individen får i sig de skadliga ämnena.

För att slippa bakterierna är lösningen att tvätta händerna regelbundet och städa elektroniken i hemmet under jämna mellanrum.

Text och foto: NIKLAS E.W. ERIKSSON



Mobiler. Det samlas mycket damm och smuts även i mobiltelefoner.



Bakterier. Mellan tangenterna kan man hitta lite allt möjligt.



Fullt. Så här mycket damm och smuts kan det finnas i en dator. Foto: PRIVAT

ÅHS satsar på datahygien

På vissa arbetsplatser är hygien av större betydelse. Ett exempel är inom vården och ÅHS har planer på att införa specialdukar för att rengöra elektroniken.



dessas tider som råder med svininfluensa och annat kan det behövas ännu bättre hygien, säger **Kerstin Eriksson** som är städarbetsledare på ÅHS.

Specialdukar

Städdukarna kan, om satsningen

Inom Ålands hälso- och sjukvård, ÅHS, är man medveten om smutsen och bakterierna som samlas i elektronik och apparater av alla slag. Därför är det möjligt att ÅHS gör en satsning på desinficerade engångsdukar i höst.

–För tillfället torkar vi av med sprit och klorilli men i

görs, användas vid behov men samtidigt kan personalen torka av regelbundet mellan ronderna på sina respektive avdelningar.

Är dukarna dyra att köpa in?

–De är inte billiga eftersom de innehåller desinfektionsmedel, säger Eriksson.(ne)

ÅHS har svårt med rekrytering

Rekrytering av läkare är ett problem för ÅHS. I framtiden kommer man att vara tvungen att söka arbetskraft ute i Europa. Sommarvikarierna, å andra sidan, trivs bra och vill gärna komma tillbaka och arbeta.

I ÅHS verksamhetsberättelse från 2008 kan man läsa att rekryteringen varit ett stort bekymmer, något som främst drabbat primärvården. Sverige har börjat rekrytera personal ute i Europa och utvecklingen inom ÅHS kommer att bli densamma.

–I nuläget rekryterar vi bara på fastlandet och i Sverige. Projektet med att utöka rekryteringen till hela Europa är i

initialskedet ännu, men nog något som kommer att krävas i framtiden, säger **Tom Axberg**, förvaltningschef.

Axberg berättar att rekryteringen av vårdpersonal varit något enklare i år, men att det fortfarande är svårt att få läkare.

–Förhoppningsvis kan läkarkonjunkturen ge oss en viss tillgång på personal. Det görs ju nedskärningar på många ställen vilket ger arbetskraften en viss rörelse.

Axberg menar dock att den stora utmaningen fortfarande ligger längre fram i tiden.

–Det stora problemet blir när alla fyrtyotalister går i pension. Då uppstår ett ännu större behov av nyrekryteringar.

Klarar ni av att fylla det behovet?

–Det ska vi kunna, ifall vi kan erbjuda en god lön och framför allt en trevlig arbetsmiljö. Vi har fått mycket god respons av sommarjobbare som berättar att de trivts, blivit väl mottagna och gärna kommer igen. Det löser ju inte personalbehovet året om men det gör att vi kan klara av somrarna i alla fall.

I verksamhetsrapporten går det även att läsa att flera erfarna sjukskötare börjat arbeta inom den privata sektorn under året, varpå kunskapen inom deras område försvunnit från ÅHS.

–Jag tror att det är bra att vi har både privat och offentlig hälsovård. Vi kompletterar varandra och samarbetar. Sen är det klart att de privata aktö-



Svårt hitta läkare. ÅHS sommarjobbare trivs, men det är svårt att hitta läkare, säger förvaltningschefen Tom Axberg. Foto: MAIJA PELLI

rerna kan betala bättre och suga upp personal som vi rekryterat och lärt upp. Så ser verkligheten ut och jag hoppas bara på att det inte går för långt och skapar

problem, men ännu har jag inte sett några sådana konsekvenser, säger Axberg.

AXEL KRONHOLM

Landskapet bröt kontraktet om bränsleleveranser

Handlingarna hemligstämplas

Det var landskapsregeringen, och inte bränsleleverantören Lämpöpuisto, som bröt bränsleleveranskontraktet.

– Det kan sluta i domstol, säger trafikminister Runar Karlsson (C).

Handlingarna kring kontraktet, som är värt cirka 3,5 miljoner euro per år, hemligstämplas.



Redo för rätten. Det var helt sakliga diskussioner - men ärendet kan ändå hamna i rätten. Det säger landskapets trafikminister Runar Karlsson (C).

Foto: JONAS EDSVIK

Igår rapporterade Nya Åland att landskapsregeringen förbereder sig för att dra finska bränsleföretaget Lämpöpuisto Ab inför rätta. Bakgrunden är en oenighet kring hur bränslepriset ska justeras i enlighet med världsmarknadspris, dollarpris, frakter och raffinering.

Efter flera månader av förhandlingar, brevväxling och personliga möten med Lämpöpuisto Ab valde landskapsregeringen att bryta kontraktet.

– Till sist kände vi att vi inte kom längre, vi fick inte flera uppgifter som tillfredsställde oss. Därför valde vi att bryta kontraktet, säger **Runar Karlsson** (C).

Sakliga förhandlingar

Runar Karlsson betonar att förhandlingarna var helt sakliga.



Sagt upp. Kontraktet som regeringen sagt upp gäller bränsle som driver landskapets fordon och färjor. Bilden är tagen på Lappo. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

– Det var helt sakliga diskussioner. Priset binds ju på ett slags index som består av en korg där världsmarknadspris, dollarpris, frakter, raffinering och något smått till ingår. Det var där som vi tyckte att de borde räkna ut det på ett sätt som var förmånligare för oss. De hade ett annat sätt som innebar ett högre pris. Vi hade helt enkelt olika sätt att räkna ut priset.

Till domstol

Nu kan konflikten komma att

avgöras i domstol, något som inte är alldeles ovanligt enligt Runar Karlsson.

– Det kan sluta i domstol. Då kan den besluta vad som är rätt och fel. Det är ju inte alldeles ovanligt att entreprenader slutar i domstol eller med förlikning.

Hur mycket pengar landskapsregeringen kan ha förlorat är ännu oklart. Men värdet i ett årskontrakt torde enligt Runar Karlsson ligga på 3,5 miljoner euro.

– Det handlar om 7-8 miljo-

ner liter bränsle och priset ligger på lite under 50 cent per liter, så det blir ett värde kring 3,5 miljoner euro.

Enligt Runar Karlsson kan det bli tal om en eventuell återbetalning.

– Vi ska se hur vi förfar med det här retroaktiva, vilka möjligheter det kan handla om.

Lämnar inte ut

Nya Åland har begärt att få ta del av brevväxlingen mellan landskapsregeringen och Lämpöpuisto Ab men trafik-

avdelningen nekar med hänvisning till landskapslagen.

– Eftersom innehållet i brevet berör en enskild näringsidkare kan vi inte lämna ut det. När jag kommer tillbaka efter semestern kommer jag att sätta en stämpel på det, säger trafikavdelningens avdelningschef **Niklas Karlman**.

Nya Åland har utan framgång försökt nå Lämpöpuisto Ab:s Ålandsansvarige försäljningschef **Björn Telenius**.

JOHN GRANLUND
john.granlund@nyan.ax

Bensinen över 1,30-strecket

Bensinpriserna på Åland ligger nära en nivå kring 1,40 euro per liter för 95-oktanig bensin.

Igår kunde man köpa en liter bensin för 1,364 euro i Mariehamn, men i Saltvik var den allra billigast, 1,359 euro. Nyan grepade telefonen och ringde runt på Åland för att kolla av priserna.

Den billigaste bensinen i landet, enligt hemsidan polttoaine.net, noterades igår i Kokemäki på en ABC-mack. Där kostade en liter 95:a 1,249 euro per liter. Dyrast var däremot St 1 i Enontekiö som tog 1,484 för en liter 95 oktanig bensin.

Dieseln var billigast i Töysä på Onnenlieki där priset låg på 0,909 euro litern. St 1 i Enontekiö var återigen dyrast då det gällde diesel och en kund fick punga upp med 1.140 euro för en liter.

Rundringning

Nya Åland valde att ringa runt till ett visst antal bensinåterförsäljare på Åland för att stämma av priserna.

Matkroken i Saltvik var allra billigast på 95:an och priset

låg på 1,359 euro. Dyrast var Bilmacken i Mariehamn och KEA market i Lemland där en liter 95:a kostade 1,369.

Den billigaste 98:an hade St 1 i Mariehamn samt Nestemackarna som är belägna i Godby och på Västra utfarten i Mariehamn. En liter kostade 1,394 euro per liter. Bilmacken, KEA och Matkroken hade det högsta priset på 98:a oktanig bensin och priset var närmare bestämt 1,399.

Dieseln i Nyans rundringning var billigast hos Bilmacken, Shell Mariehamn och Matkroken där literpriset låg på 1,019. Den dyraste dieseln hade KEA och då räckte 1,039 euro till en liter.

NIKLAS E.W. ERIKSSON



Jämförelse. Nya Åland har jämfört bensinpriserna hos utvalda återförsäljare på Åland. Foto: ERKKI SANTAMALA

BENSINPRISER 16 JULI 2009			
	95 okt	98 okt	Diesel
Bilmacken Mariehamn	1,369	1,399	1,019
Kea Lemland	1,369	1,399	1,039
Matkroken Saltvik	1,359	1,399	1,019
Neste Godby	1,364	1,394	1,024
Neste Mariehamn	1,364	1,394	1,024
Shell Mariehamn	1,364	1,454*	1,019
St 1 Mariehamn	1,364	1,394	1,024
*V-power bensin (99+ oktanig)			



Stulen båt. Den här båten stals i förra veckan från Österhamn. Har man en dyrare båt och installerar ett larm eller startlås kan man få billigare försäkringspremie.

Billigare båtpremie med startspärr

■ I början av veckan stals en Nimbus 26 Epoca från småbåtshamnen i Österhamn i Mariehamn. Båten uppges ha ett värde på mellan 50.000 och 70.000 euro och är enligt polisen fortfarande försvunnen.

Daniel Mattson har hand om båtförsäkringar på Alandiabolagen och berättar att det finns många försiktighetsåtgärder man kan vidta som båtägare.

– Ett ordentligt hänglås är aldrig fel. Har man en lite dyrare båt kan det vara en idé att skaffa sig ett larm. Det finns olika trackingsystem som håller koll på båtens position och meddelar ägaren om den flyttas eller om något händer. De

här systemen börjar dessutom komma ner i pris nu.

Försäkringspremien blir dessutom billigare om man installerar ett elektroniskt stöldskydd eller en startspärr i båten, berättar Mattsson.

– Det är också jättebra om man kan hjälpas åt som båtgrannar och hålla lite koll på varandras båtar.

Sker det många båtstöldar på Åland?

– Vi har varit ganska förskonade från båtstöldar länge, men man vet ju inte vad som händer i framtiden. Oftast brukar det röra sig om stöld av snurror på mindre båtar.

AXEL KRONHOLM
axel.kronholm@nyan.ax



Inverkade mest. Sänkta priser inom huvudgruppen transport bidrog mest till den negativa inflationen.

Negativ inflations-takt i juni

Inflationstakten visade åter ett negativt resultat och stannade i juni på - 0,3 procent.

Sverige hade en ännu större nedgång och inflationstakten var på årsbasis - 0,6 procent.

Livsmedel och alkoholfria drycker motverkade den negativa inflationstakten mest i både Finland och Sverige.

Inflationstakten, räknad som förändringen under de senaste tolv månaderna, var negativ med - 0,3 procent i juni.

Maj månads inflationstakt var jämförelsevis - 0,4 procent. Huvudgruppen ”transport” inverkade mest på den negativa inflationen på grund av sänkta priser.

Priserna steg dock inom ”livsmedel och alkoholfria drycker” och på det sättet påverkade gruppen den negativa inflationstakten minst av alla.

De finländska konsumentpriserna sjönk i juni på årsbasis med 0,1 procent.

Den negativa inflationstakten i Sverige fortsatte i juni och visade ett minusresultat på - 0,6 procent. Sänkta boendekostnader bidrog främst till nedgången men samtidigt motverkades den negativa inflationen av högre priser på livsmedel och alkoholfria drycker.

Konsumentpriserna steg däremot i Sverige med ungefär 0,2 procent mellan maj och juni.

EMU-länderna hade preliminärt en negativ nedgång i juni med - 0,1 procent. Finlands och Sveriges ökningstakt på årsnivå var båda 1,6 procent.

Den snabbaste ökningstakten hade Malta (2,8 procent) medan Irland hade den mest långsamma (-2,2 procent)

NIKLAS E.W. ERIKSSON

Två misstänkta grova rattfyllerier

■ En person är misstänkt för grovt rattfylleri och grovt äventyrande av trafiksäkerheten.

Föraren förlorade i onsdags kontrollen över fordonet på Krokundsvägen i Saltvik och körde in i ett träd på vänster sida av körbanan.

Föraren blåste 2,21 promille och fördes med ambulans till ÅHS för vård.

I förrgår grep polisen en annan förare i Finström vid 10-tiden på morgonen. Blåsprovet visade 1,92 promille och även den personen är misstänkt för grovt rattfylleri. (ne)

Två personer körde för fort

■ Polisen tog två personer för fortkörning i onsdags.

På eftermiddagen i Sund Bomarsund körde en förare 68 kilometer i timmen på 50-väg. Strax därefter körde en annan förare 70 kilometer i timmen på samma sträcka. (ne)

Geta

Invånare: 456 (+3% sedan 2008)
Total areal: 188 km²
Fullmäktigeordförande: Dan-Johan Dahlblom
Senaste bokslut: resultat +97.707 euro
Årsbidrag: 208.953 euro
Centralort: Vestergeta
Byar: Bolstaholm, Dånö, Finnö, Snäckö, Höckböle, Isaksö, Labbnäs, Möckelgräs, Olofsnäs, Pantsarnäs, Skinnarböle, Östergeta
Kända personer: Dan-Johan Dahlblom, Göte Sundberg, Familjen Enckell.
Sommargäster: transportdirektörerna Kjell Clemes och Johan Eriksson.

Minus och plus. Ekonomin kunde vara bättre, men inflyttningen ökar litet. Det kan Getas kommundirektör Erik Brunström glädja sig åt.

“Vi har absolut plats för fler”

Med höga berg och djupa dalar är Geta en kommun som väcker känslor.

Erik Brunström är kommundirektör och står inför många utmaningar. Högst på önskelistan står ökad nyinflyttning och en bättre ekonomi.

I Geta kommuns kansli arbetar 2,20 personer för tillfället, säger Erik Brunström. Som kommundirektör i en mindre åländsk kommun har man ett stort ansvar, förutom att praktiskt sköta många löpande ärenden är man även föredragande inför kommunfullmäktige och kommunstyrelse.

–Det är viktigt att inte gå upp allt för mycket i jobbet. Man måste kunna ge sig själv möjlighet att vara med familj, nära och kära också.

Utmaning

I april 2008 tackade han ja till jobbet som kommundirektör efter att ha arbetat på Ålands handelskammare som företagsrådgivare.

–Det är verkligen en utmaning att ta sig an en kommun som Geta, med sin ekonomi och sina speciella förutsättningar. Det visste jag om när jag sökte jobbet. Det som är mest intressant är att i ett småskaligt samhälle vara med och göra allt, man får en total inblick, säger Erik Brunström.

Sedan han tillträdde har många viktiga frågor diskuterats och avgjorts i kommunen. Till de mer omtvistade frågor-



na hör kommunens vattenförsörjning och avfallshantering. –Förra sommaren var det totalt kaos, men nu ser det ut att bli en lösning på det hela. Vi har också beslutat att lämna Mise före årsskiftet och utreder just nu olika alternativa lösningar.

Samarbetar gärna

Som en av flera tänkbara alternativa lösningar på avfallsfrågan nämner Erik Brunström kommunala samarbeten, något som Geta kommun har god erfarenhet av sedan tidigare.

–Vi har redan ett gemensamt skoldistrikt med de fem norräländska kommunerna. Med Finström har vi gemensam byggnadsnämnd och gemensamt socialkansli och tillsammans med flera andra kommuner har vi gemensam brandnämnd och jordbruksnämnd.

–Jag kan konstatera att samarbeten är bra. Vi har huvudsakligen positiva erfarenheter, men det är inte alltid en fördel att vara den mindre och svagare parten. Men jag vill att vi framöver utvecklar fler samarbeten, gärna också andra än de traditionella.

Är du för en mer genomgripande kommunsammanslagning?



Profilhögare. Getadagarna (till vänster) och Geta Poesi och visa-festivalen ger kommunen ett lyft. På festivalbilden syns författaren Birgitta Boucht och musikern Kjell Frisk.

–Det är i grunden en politisk fråga jag som tjänsteman inte tar ställning till. Personligen ser jag ett värde i att man har kvar de nuvarande kommunerna som administrativa enheter. Det finns en småskalighet och närhet inom förvaltningen som upplevs som positiv. Å andra sidan är en liten kommun väldigt sårbar, vilket vi måste ta hänsyn till.

–Just nu är inget aktuellt men jag och vi håller dörren öppen för en fortsatt diskussion, säger han med hänvisning till diskussionen om en kommunsammanslagning som dyker upp då och då.

Nära invånarna

Närheten till kommuninvånarna är något som Erik Brunström värderar högt. Att kommunkansliet ligger vägg i vägg med

skola, bibliotek är en fördel.

–Jag upplever att vi har en direkt dialog med invånarna här. Folk träffar politikerna i butiken och många kommer in till kansliet för att diskutera. Alla kommuninvånare är välkomna att titta in.

Vilka frågor väcker mest diskussion i kommunen?

–Det har funnits starkt uttalade synpunkter om avfallshanteringen och många kommuninvånare och fritidsboende har vänt sig till oss i det här ärendet. Nu får vi se vad det blir till nästa år, vi hoppas kunna bygga upp en ny fungerande avfallshantering, vi arbetar på nya system i egen regi eller tillsammans med andra kommuner.

Nyinflyttning viktigt

Sedan lång tid tillbaka har Geta kommun tampats med



På festivalbilden syns författaren Birgitta Boucht och musikern Kjell Frisk. Foto: FREDIK TÖRNROOS/ERKKI SANTAMALA

dålig ekonomi. Med ett svagt skatteunderlag är Geta i stort behov av nya invånare, vilket kommunen i dag försöker stimulera genom att bland annat planera nya bostadsområden. Erik Brunström nämner även arbetet med en ny framtidsstrategi som ett viktigt led i arbetet med att uppmuntra nyinflyttning till kommunen.

–Vi har bland annat en förnyad delgeneralplan för Vestergeta by och planer finns även på att kunna byggnadsplanera för fler områden i Geta. Vi är en attraktiv kommun med vacker natur och attraktiva miljöer för bosättning.

Ökade näst mest

Ett glädjande besked för Geta kommun var förra årets

befolkningsökning. Antalet kommuninvånare ökade med 3 procent och med det vändes en negativ trend som pågått i flera decennier.

–Det är synnerligen glädjande att vi under förra året hade den näst bästa befolkningsutvecklingen på Åland. Vi upplever att det finns ett ökat intresse för boende i kommunen och speciellt glada är vi över att flera barnfamiljer har bosatt sig här. Men vi har absolut plats för fler, säger Erik Brunström och tittar ut över de stora skogarna i norr.



Axel Kronholm

Epost: axel.kronholm@nyan.ax

Telefon: 528 463

familjen

Dagens namn

SAIMA, SAIMI

Vi firar



Milo Jansson i Jomala fyller 1 år idag den 17 juli. Han gratuleras av mormor, morfar samt Sanna och Tobias.



Alva Koskinen i Mariehamn fyller 2 år på lördag den 18 juli. Hon gratuleras av mamma, pappa, Elias Lucas och Bonzo.



Oscar Ferreira i Mariehamn fyller 7 år lördagen den 18 juli. Han gratuleras av mamma, pappa, Linda och syskonen.



Elin Söderman i Ämnäs fyller 10 år på söndag den 19 juli. Hon gratuleras av mamma, pappa, Andreas samt mormor och morfar.



Andreas Sagulin i Saltvik fyller 14 år lördagen den 18 juli. Han gratuleras av farmor, farfar och David.

1-15 år

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Braviken 20.7, Hallstavik 21.7, Chatham 25.7, Braviken 30.7.
Birka Exporter: Linjetrafik Marseille-Tunis.
Birka Transporter: Linjetrafik Marseille-Tunis.
Birka Shipper: Helsingfors 19.7, Raumo 20.7, Lybeck 23.7, Helsingfors 26.7, Raumo 27.7.
Birka Carrier: Hull 20.7, Amsterdam 21.7, Antwerpen 22.7, Helsingfors 25.7, Immingham 28.7.
Birka Express: Hull 19.7, Helsingfors 22.7, Kotka 23.7, Hangö 24.7, Hull 27.7.
Birka Trader: Hull 19.7, Bilbao 21.7, El Ferrol 23.7, Hull 25.7, Helsingfors 28.7.

Godby Shipping

Link Star: Mariehamn 1.6-31.9.
Midas: Antwerpen 20.7, Tilbury 21.7, Raumo 29.7, Gdynia 3.8.
Mimer: Kotka 21.7, Raumo 23.7, Gdynia 25.7.
Miranda: Santander 17.7, Kotka 27.7, Antwerpen 3.8.
Misana: Kotka 16.6-12.7.
Misida: Gdynia 19.7, Ferrol 22.7, Santander 23.7, Kotka 30.7.
Mistral: Kotka 20.7, Antwerpen 27.7, Amsterdam 28.7, London 29.7.

Gustaf Erikson

Tingö: Terneuzen 17.7, Torneå 23.7.
Ahtela: Linjetrafik Helsingfors–Muu-ga v/v.
Josefine: Mariehamn.
Nathalie: Dalsbruk.
Amore: Riga.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: Zeebrugge 20.7.
Auto Bank: Le Havre 20.7.
Auto Bay: Portbury 20.7.
Belgard: Upplagd i Mariehamn.
Borden: Santander 21.7.
Bravaden: Ust-Luga 16.7.
Estraden: Harwich 20.7.
Fingard: Nädendal 11.7.
Klenoden: Mäntyluoto 20.7.
Najaden: Karleby 20.7.
Nedgard: Upplagd i Mariehamn.
Nordgard: Kaskö 21.7.
Norking: i trafik Zeebrügge/Tilbury.
Norqueen: i trafik Zeebrügge/Teesport.
Norsky: i trafik Rotterdam/Teesport.
Norstream: i trafik Zeebrugge/Teesport.
Ostgard: Bilbao 15.7.
Seagard: Fredrikshamn 20.7.
Swegard: Rundvik 21.7.
Sydgard: St.Petersburg 20.7.
Trenden: Amsterdam 20.7.
Westgard: Hull 20.7.

Kom ihåg

■ **Färågåre:** Tiden för sambeställning av maskmedel, Cydectin och Valbazen, förlängd till 22.7. Skicka din beställning till catharina.henriksson@aland.net eller ring 040 722 7057/17 114.

■ **Föreningen Pusselfamiljen:** Medlemmar är välkomna med ut till Kobba Klintar lördag 1.8 kl 12-16. Egen picknick med, föreningen bjuder på båtresan. Anmälan senast den 27.7 via sms till 0457 343 1883 eller e-post: info@pusselfamiljen.ax

■ **Mc-körande damer och tjejer:** Vi fortsätter träffas på måndagar kl 18.30 vid Elandelslaget.

■ **Strömma och Skarpnätö byalag:** Loppmarknad arrangeras lördag 18.7 på Östergårds i Strömma. Bybor och stugboende hälsas välkomna att sälja stort och smått, smått och gott! Mer information tel. 0457 343 4117.

Gratulerar 60 år



HENRY EKLUND
Namn: Henry Leonard Eklund
Född: 20 juli 1949 i Åbo
Bor: Espholm
Yrke: maskinchef
Familj: hustrun Benita, döttrarna Karolin och Jenny samt två barnbarn.
Födelsedagen: firas hemma på Espholm med öppet hus den 20 juli från klockan 14.00.

DÖDA



Vår kära

Katarina "Kajsa" Mikalia Karlsson

* 23.4.1911
† 6.7.2009

I djup sorg och
oändlig saknad

Kina och Erik
Agnetha
Kim och Aza
Freja

Putte med familj

När Dina steg har tystnat
finns ändå ekot kvar
när Dina ögon slutits
vi alla minnen har
vi spar dem i våra hjärtan
tar fram dem då och då
så kommer Du hos oss
att vara kvar ändå

Jordfästningen har skett i stillhet. Vi tackar för varmt deltagande. Ett särskilt tack till Kajsas omtänksamma och vårdande vänner på Mariegård.

Nygifta



Anna Sten och Declan Cooney vigdes vid Havsvidden i Geta onsdagen 15 juli. Bruden tar namnet Cooney. Vigselförrättare var häradsarkivare Rainer Åkerblom. Foto: PRIVAT

DÖDA



Vår älskade

Johannes Gottfrid Sundberg

* 31.8.1920, Enklinge
† 10.7.2009, Mariehamn

Du är en del av oss,
vi är en del av Dej.
Du är i Himlen
men ändå här med oss.
Nu och alltid.
Du finns i fågelsången,
i solglittret i viken.
Du gläds åt våra fiskebragder,
Du hjälper barnbarnen med
ekvationer och kemiska formler.
Du finns bland
natthimlens alla stjärnor.
Trots vår sorg och stora saknad
känner vi Din närvaro.
Det känns tryggt.
Tack. Vi ses.

Alicia
Mia, Bosse, Johannes och Alicia

Jordfästningen äger rum fredagen den 24 juli 2009 kl. 11.30 i Eckerö kyrka. Därefter minnesstund på Rusells, vartill alla vänligen inbjudes.



Den 13 juli klockan 09.25 föddes en flicka på 3130 gram och 49 cm. Föräldrar är Jenny Häggblom och Niklas Fogner. På bilden syns storasyster Nelly, 2 år.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Ny på Åland

Den 14 juli klockan 03.49 och 03.50 föddes tvillingar. En flicka på 2710 gram och 49 cm samt en pojke på 2625 gram och 44 cm. Tvillingarnas smeknamn kommer att vara Tofslan och Vifslan. Deras storasyster heter Julia och är 6 år. Föräldrar är Satu Numminen och Tom Eriksson.
Foto: ERKKI SANTAMALA



Den 1 juli klockan 23.01 föddes en pojke på 2820 gram och 51 cm. Föräldrar är Marie-Louise Forss och Karl-Erik Andersson.
Foto: ERKKI SANTAMALA



Kom och ät gott
- du behöver inte ångra nått!

Alis Kebab

Tis-Sön
15-24
Måndag
STÄNGT

Västra Utfarten
Tel: 17 330 Mobil: 040 719 59 69

**Nu har vi
mera öppet!**

Måndag-fredag kl 10-18
lördag kl. 11-16

Välkomna!



Ekonomiegatan 2, tel 19880

WIRRANS
THAI HOUSE / RESTAURANG & CAFE

mån-fre 9.00-21.00, lör-sön 11-21
Lunchbuffé mån-fre 10.30-14.00
Godby tfn 41 996

Minigolfbana • Glasskiosk

Även i Mariehamn, Ålandsv. 40 tel. 15 834
mån-fre 10.00-21.00, lör-sön 12.00-21.00
LUNCHBUFFÉ mån-fre 10.30-14.00

Familjevänlig restaurang i Mariehamn

- Pizz • Pasta • Hamburgare
- Husmanskost • À la carte
- Wookmeny • Fullständiga rättigheter
- Mörsering

Pizzeria Fantasia
Trobangsgränd 9,
tel 16 736

Café La Strada
restaurant & pizzeria

VÄLKOMMEN TILL CAFÉ LA STRADA
i Magazinet, Torggatan 6, tel 13 270

**Stor inglasad sommarveranda
och uteservering på gågatan**

- PIZZA/HAMBURGARE
- PASTA
- HUSMANSKOST
- À LA CARTE
- FULLSTÄNDIGA RÄTTIGHETER
- GLASSKIOSK

Alandica Café & Bistro

Kom och njut av livets
goda i en avslappnad
miljö på Alandicas
uteservering

- lätt och fräsch lunch
 - salt och sött hembakat
 - Bistromeny på kvällen
- Välkommen!

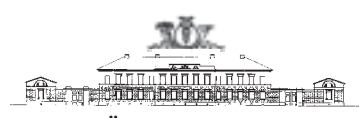


Strandgatan 29,
Mariehamn, tel 24570
www.alandica.ax
info@alandica.ax



Café
Lugn & Ro

ÖPPET DAGLIGEN 10-18
Tel: 38420



Mariehamns only

Organic Café

& Ålands godaste coffee 10-17

Hos oss kan du fika med gott samvete! We are the place
where you can eat & drink with a good conscience.
You find us in Sjökvartret, on the east side of Mariehamn.
tel: 018 21735
www.cafebonan.ax

café Bonan

RESTAURANG & TERRASS ARKIPELAG

- LUNCHBUFFÉ 9,50€
kl 11.00-14.30
- PETIT MENU
från kl. 12.00
- À LA CARTE
från kl. 18.00

VARMT
VÄLKOMMEN!

ARKIPELAG

Strandgatan 31
Tel 24020
Info@hotellarkipelag.ax
www.hotellarkipelag.com

Bodegan

Ålands västligaste café i en idyllisk naturhamn!

Här finns sött & salt, smått & gott, öl & vin,
kaffe & thé, i en miljö värd att se
marina i gammal fiskarmiljö

KÄRINGSUNDS GÄSTHAMN
Välkomna hälsar Anette och Karsten Tel 018-38 530

ULFSBY GÅRD 22€

Tel. 018-31040
www.ulfsby.ax

GRILLFROSSA

Torsdagar & fredagar i juli samt 6 och 7 augusti

Gårdsbutiken
öppet alla dagar kl 11.30-16.30 t.o.m. 7.8

Restaurang Glada Laxen
Ät gott - var gott - må gott

ÖPPET:
alla dagar 14-21
t.o.m. 30/8

Boka gärna!
Övriga tider enl.
överenskommelse.

Tfn 55 304, 0400 721 221 • www.gladalaxen.com

- Övernattning
- Fullständiga rättigheter
- Erkänt god mat som gör dina smaklökar lyriska

Personalen hälsar dig hjärtligt välkommen till Bårö
- Skärgårdssidyllen mitt i stråket.

bar • restaurang • café • brasserie

Härlig uteservering med perfekt läge mitt i sta'n
vid Gågatan. Fullständiga rättigheter.
ÖPPET ALLA DAGAR

Nikolaj
CAFE & BRASSERIE

Sittkoffs Galleria Torgg. 13, tel 22 560

VÄLKOMNA
till ett mysigt café
på Norragatan
i Mariehamn!

Vi serverar:

- Ålandspannkaka
- Sallader
- Pajer
- Smörgåsar
- Italiensk glass

Kaffestugan Svarta Katten
Kaffe & glass
tel. 15 834

öppet: vard. 10-17/18
lörd. 11-16, sönd. stängt

Vi gör även smörgåstårter
mot beställning!



Samling på terrassen!

Välkommen ut på terrassen.
Här umgås man i avslappnade
former. Solar, småpratar,
beställer något svalt att dricka
och något gott att äta från
terrassmenyn. Skiner inte solen
finns det alltid plats i restau-
rangen eller vid brasan.

Juni - augusti serveras vår
terrassmeny varje dag kl 12-21.

HavsVidden
Hotel | Åland

+358 (0)18 49 408
www.havsvidden.com

Tallkällaren
i Degerby, Föglö

**Mat & Pajer
Öl & cider
Kaffe & bröd
Lösglass & annat gott**

Mån-tors 14-22
Fre-lör 14-02, Sön 12-20
Tel. 50 037

Underbar utsikt, god mat ...

... PÅ GETABERGEN.
Ålands nordligaste och
högst belägna café och
restaurang med
fullständiga rättigheter.

Minigolf och
hantverksförsäljning

ÖPPET
ALLA DAGAR
10-22



Degerby Mat & Café

Öppet alla dagar 9 - 21
Välkommen!

God mat och skönt boende.
Hembakat bröd. Frukost alla dagar 8-9.30

Tel. +358 (0)18-50002
+358 (0)457-5000200

E-mail: gittan@aland.net
www.visitaland.com

Stormskärs
konferens & vårdshus
på Simskåla

ÖPPET ALLA DAGAR 19/6-16/8
Boka gärna bord

LOGI i 6 dubbelrum, FRUKOST för
övernattande gäster, LUNCH mellan 13-16,
KAFFE med tillbehör, À LA CARTE, efter kl 16
A-rättigheter, BESÖKSBRYGGA ca 1 km
Båttfärd till Stormskär-Väderskär
alla tisdagar i juli kl 18,
anmälningar senast kl 15 samma dag

E-post:
stormskar@aland.net
www.stormskar.ax
Tel 47 560 el. 0400 783 086

Välkomna önskar Lena & Mikael

GODBY HOTELL
hotell • restaurang • café • pub



Lunch
Vardagar kl. 11-14

À la carte
Alla dagar från kl. 16

Café
Alla dagar kl. 11-18

Pub
Alla dagar från kl. 16

Välkomna!

Engelsgränd 2. 22410, Godby
Tel. +358 -18 41170
www.godbyhotell.ax



Katarina Gæddnäs
Epost: katarina.gæddnas@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Jag blir lätt stimulerad om någon föreslår att jag ska skriva om ett visst tema. Jag har ju skrivit om alla ämnen redan så jag kan inte hitta på något nytt själv.

FÖRFATTAREN LARS HULDÉN, aktuell som librettist för Joel-operan. Kyrkpressen 16.7-09.

Getamarthor visar festdukningar

Festliga dukningar för alla tillfällen, från dop till begravning, från nyår till kräftskiva. Det ställer Geta marthaförening ut i samband med Getadagen på söndag.

I Geta församlingshem är det dukat till fest. I salen står det tätt av bord med dukningar till både dopkaffe, studentkalas och begravningar. Geta marthaförening arrangerar varje år en utställning i samband med Getadagen. Man har tidigare ställt ut allt från gungstolar till städredskap, i år är festdukningar temat.

Gunnel Henriksson och Sinikka Ahonen har varit med och gjort utställningen.

–Det finns dukningsförslag för alla livets och årets högtider. Dop, konfirmation, studentkalas, bröllop och begravning, förklarar Gunnel Henriksson.

–Så har vi också dukningar för årets högtider som jul, nyår, påsk och midsommar. Blommorna, som förstås är en viktig del av en dukning, saknas ännu. de sätter vi fram först strax före.

På församlingshemmets flygel ligger en ovanligt vacker brudklänning. med släp utbredd.

–Det är getabon Grace



Uppdukat för Getadag. Geta marthaförening har festdukningar som temat för utställningen som visas på Getadagen 19.7. Gunnel Henriksson och Sinikka Ahonen har varit med och gjort utställningen.

Foto: ANDREAS DIENERT

Lönnblads brudklänning, berättar Sinikka Ahonen.

Att varje år hitta på nya utställningsteman är inte svårt.

–Vi slåss varje år om vad vi skall ha, säger Gunnel Henriksson skämtsamt, men vi gör allt tillsammans. Nuförtiden är

vi 10-12 aktiva marthor i Geta, med de äldsta hedersmarthorna är vi ett tjugotal. Det är lite svårt med nyrekryteringen.

Marthorna är glada över att församlingen upplåter församlingshemmet åt dem. Under Getadagen väntas massor av besökare.

–Ifjol besökte närmare 1000 personer traktorutställningen. Vi får varje år öka mängden portioner med kaffe och pannkaka, säger Gunnel Henriksson.

Getadagen, som arrangeras av Geta ungdomsförening, firas på söndag 19.7 kl 11-15.

Historiska föredrag på Kökar

En föreläsningsserie med historiskt tema hålls på Kökar. nästa vecka . Tisdag 21.7 föreläser fil dr. **Kenneth Gustavsson** om Svenska armén på Åland 1808-1809, kvällen som hålls på Kökar hembygdsmuseum inleds med musik av **Markus Gustavsson** på trumpet. Onsdag den 22.7 föreläser fil. dr **Christer Kuvaja** under rubriken ”Flera Åland” för musiken står **Kim Hansson** och **Marianne Häggblom** som sjunger nordiska visor. Torsdag 23.7 föreläser fil dr **Olle Sjöstrand** i församlingshemmet på Hamnö om Medeltiden i Norra Östersjön. **Kjell Frisk** och **Ståni Steinbock** spelar medeltida musik. Varje kväll inleds kl 18 med det musikaliska programmet och kaffeservering, föreläsningarna börjar kl 19. □

Lägerliv i ÅUF´s regi

Ålands ungdomsförbund har i sommar arrangerat två läger: ett teaterläger på Solhult i Vårdö och ett skapandeläger på Ekeborg i Eckerö. Lägren lockade sammanlagt 23 deltagare. Barnen har fått syssla med kreativ verksamhet och levit traditionellt lägerliv med simning och lek. □

Om Kimito i tidskriften Skärgård

Det senaste numret av Skärgård nr 3/2009 har Kimito som tema. Författaren och journalisten Ann-Gerd Steinby medverkar med artikeln Den svarta ön , en historisk artikel som bland annat nämner att Kimito lär betyda den svarta ön. Epitetet den svarta ön antas Kimito ha fått av de väldiga skogar som tidigare täckte stora delar av den glest befolkade ön. Tidskriften Skärgård innehåller också artiklar om arkeologi, näringspolitik och emigration, allt knutet till Kimito. Tidskriften utges av Skärgårdsinstitutet vid Åbo Akademi, redaktör är Håkan Eklund. □

KATARINA GÆDDNÄS
katarina.gæddnas@nyan.ax
tfn 528 466

KATRINA KAMMARMUSIK

3-8.8.2009

Mariehamn, Jomala, Lemland, Saltvik



Kanalkalaset

Lemströms kanal

söndagen den 19 juli kl. 12-16

Välkommen med och fira!

Program:

- 12.00 Broöppning, Kanalkalaset öppnar
- 12.30 Paddlingsuppvisning
- 13.00 Broöppning
- 13.15 Barbro och Sune Eriksson läser Joel Pettersson
- 14.00 Broöppning
- 14.15 Presentation av Lemlands folkdräkt
- 14.30 Paddlingsuppvisning
- 15.00 Broöppning
- 15.15 Presentation av Lemlands vandringsled
- 16.00 Broöppning, Kanalkalaset stänger

Under hela dagen:

- Marknadsförsäljning
- Servering
- Musik av Accordion Club och trubadur
- Utställning av radiostyrda fordon och tröskverk
- Skaparhörna, ponnyridning och spel för barn
- Rösta på bilderna i fototävlingen ”Friluftsliv”
- ...och mycket mera!

Stor parkering söder om kanalen.

Båttrafik med Nordboen mellan Sjökvarteret och Lemströms kanal.

Biljetter till Nordboen säljs i Sjökvarteret, tel.16033.

Ett samarbete mellan Lemlands kommun, Ålands Sjödagar och Jomala kommun



OPERA PÅ ÅLAND I SOMMAR



JOEL

Opera om konstnären och författaren Joel Pettersson från Åland

Musik: **Nikolo Kotzev** Libretto: **Lars Huldén**
Regi: **Richard Bark** Dirigent: **Jonas Dominique**
Scenografi: **Maria Antman**
Solister: Joa Helgesson, Jenny Carlstedt, Therese Karlsson, Annika Sjölund, Mikael Fagerholm, John Kinell, Anton Ljungqvist, Martin Vanberg, Johnny Ahlström samt **KÖR & ORKESTER**
URPREMIÄR fredagen den 24 juli kl.19.30 (slutsålt)

Spelas 24.7- 5.8 i **ALANDICA**
Biljetter: **www.alandica.ax**
info@alandica.ax, tel. +358-18-245 70

Sponsorer: Ålands Landskapsregering, Svenska Kulturfonden
Kulturkontakt Nord, Nordiska Kulturfonden, Nordens Institut på Åland

www.joel.ax

Äntligen FREDAG

■ TITTES TRÄDGÅRD

■ KRÖNIKA

■ SERIER

■ NÖJE

Robert
Enckell,
49 år,
skådespelare

ÄNTLIGEN FREDAG TIPSAR

Lyssnar på... Groovin' av The Young Rascals från 1967.

För övrigt... tycker jag att det är pinsamt att inte någon av stadens tidningshandlare tillhandahåller The Economist. Istället är hyllorna översvämmade av tidningar om hem och trädgård. Hur gick prioriteringen till där?



Axel Kronholm, reporter

Läser: Storlek 37 av **Denise Rudberg**. Har köpt alla hennes pocketböcker så nu har jag att göra i sommar!

Övrigt: Ser fram emot en fortsatt bra sommar och hoppas att jag vågar mig i sjön igen!



Mathilda Mörn, annonssekreterare

Läser: En halv gul sol skriven av Chimamanda Ngozi Adichie. En bok som skildrar människor i krig och fred i Nigeria.

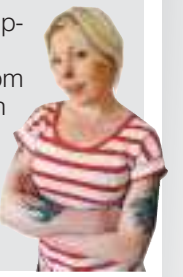
För övrigt: Blir kvällen som bäst vid sjukvarteret just nu.



Lise Kalén, tv-producent

Läser just nu... Den osannolika strippan av **Diablo Cody**. Så underhållande självbiografi om hennes tid som strippa. Cody som för övrigt vann en Oscar för manuset till Juno.

För övrigt... På tisdag är det säkert den tionde gången i ordningen som jag ser Soundtrack of our lives. Jag hoppas de inte gör mig besviken.



Maria Nykvist, reporter

Robert Enckell, 49, skådespelare

”Man måste vara sträng mot sig själv”

En perfekt dag, enligt Robert Enckell, är en varm dag på Åland, man vaknar och har någon som ligger nära en. På Dånö i Geta söker han balans i livet och laddar sina batterier för teater-vintern.

Jag möter er vid vändplan på Dånö. Robert Enckell är van att lotsa fram folk till stugan ute på Dånö i Geta.

Vi skumpar fram sista biten på stugvägen och trampar sedan över bergknallarna fram till stugan. Här har klanen Enckell sina sommarstugor utspridda över berget. Närmaste grannen är brorsan Martin Enckell, författare som just kommit ut med en diktsamling. Jag vet att han har fått frågan ofta förr, men ber honom ändå reda ut släktbegreppen, det finns så många Enckell, hur var det nu riktigt?

–Min farfar Olof Enckell, litteraturprofessorn hade varit på Irland och förälskat sig i det karga landskapet. Han köpte tomten på Dånö utan att först ha sett den, men han blev mycket nöjd. Han hade fem söner och vi är nu minst en miljon kusiner härute...

Robert Enckell har varit sommarå-länning hela sitt liv.

–Åland betyder helvetes mycket för mig. Här kommer jag bort från vardagen i Helsingfors med räkningar på kylskåpsdörren. På Åland laddar jag batterierna och det är ingen skillnad på årstid: vinter, vår höst eller sommar.

Fast i november håller han sig nog härifrån.

–Jag blir lite rädd för mörkret och holmsjukan.

Slakten hade pokerkväll igår så Robert Enckell är lite trött idag, det blev sent.

–Jag förlorade allt! Nej jag skojar bara, men det är ett roligt tidsfördriv, alla är med, också barnen.

Robert är skådespelare till yrket, utbildad på teaterhögskolan i Helsingfors, varför det blev just teater är en svår fråga att svara på.

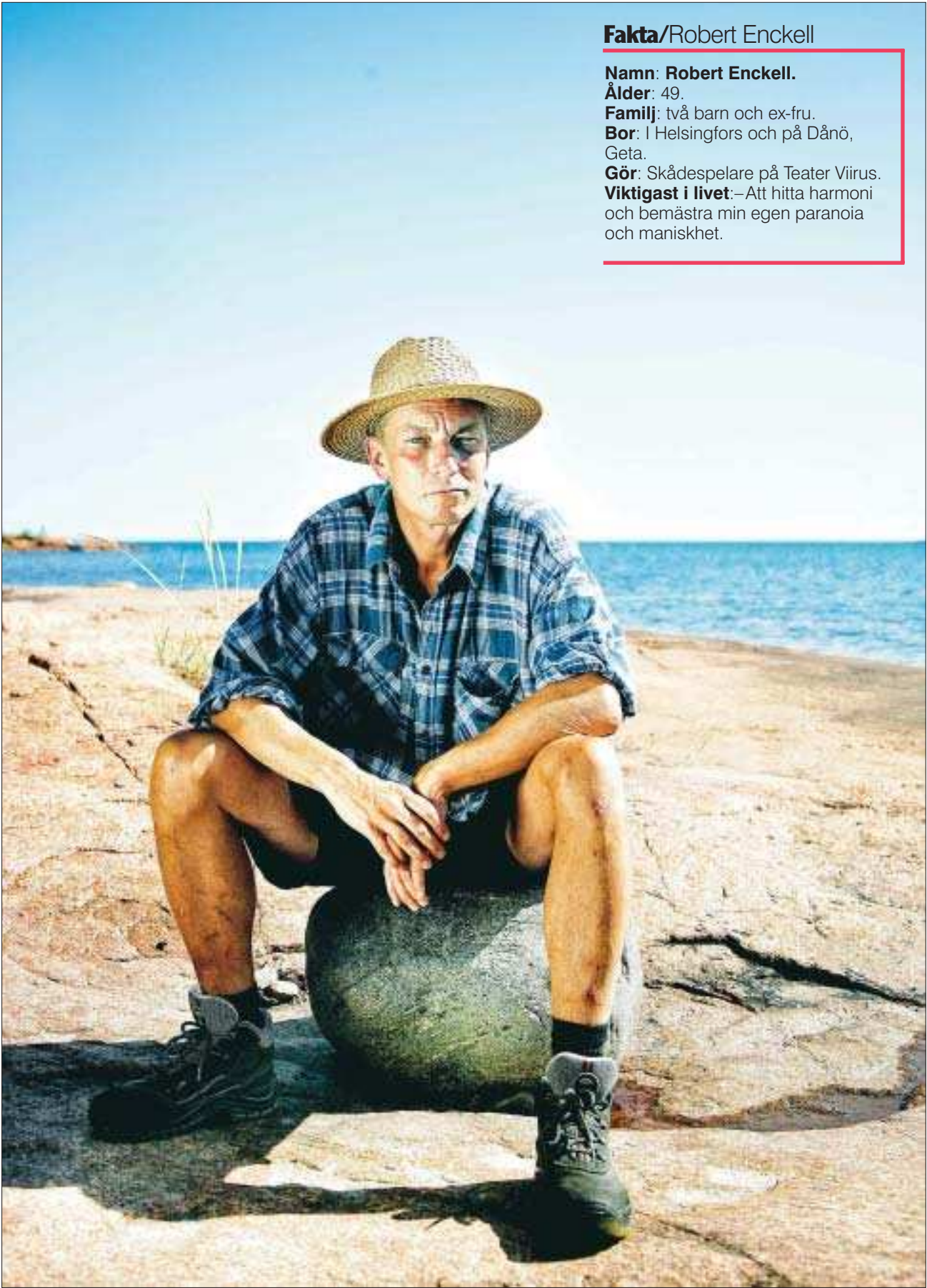
–Det finns kanske ett litet barn i mig som aldrig har försvunnit. Tänk att man kan vara en liten kanin för barn på morgonen och en galen seriemördare på kvällen! Och dessutom få betalt för det - det är ett privilegium!

Han funderar på att snart ta en liten paus i arbetet på teaterscenen.

–I tjugo år har jag jobbat på kvällarna när andra varit lediga, det kunde vara skönt med lite paus.

Han leker med tanken att kanske bo ett år på Åland, eller åtminstone från april till oktober. Drömscenariot vore att få en teve- eller filmroll som han kunde pendla på jobb till.

Robert startade teater Viirus år 1987 tillsammans med vännerna Johan Storgårds, Arn-Henrik Blomqvist och Mats Långbacka.



Fakta/Robert Enckell

Namn: Robert Enckell.
Ålder: 49.
Familj: två barn och ex-fru.
Bor: I Helsingfors och på Dånö, Geta.
Gör: Skådespelare på Teater Viirus.
Viktigast i livet: –Att hitta harmoni och bemästra min egen paranoia och maniskhet.

Ibland går Robert Enckell av scenen förbannad, känner att allt gått åt helvete.

–Men det kan hända att publiken inte märkt nåt alls, man måste vara sträng mot sig själv.

Så var det det där med att komma ner i varv efter en föreställning, hur gör man?

–I yngre dar gick man på ett par bärs och nu på äldre dar, jaaa...så går man på ett par bärs! Robert skrattar.

–Jag har blivit bättre på att varva ner, man måste lära sig det, annars dör man i förtid, men jag är nog sällan i säng före ett efter en föreställning.

Vad är roligast: repetitionsfasen av arbetet eller när man börjar spela föreställningar?

–Alla faser är roliga, men på olika sätt. När man repeterar kan man leka sig fram i ensemblen. Ju närmare premiären man kommer ju nervigare och mer panikartad blir stämningen. Efter premiären känner man en märklig tomhet, nästan depression, men efter några föreställningr är man igång igen och då fortsätter leken, men med publiken.

På Åland spelas det mest buskis, musikal och historiska dramer på de lokala scenerna, den åländska teaterpubliken får lov att vara påpasslig när det någon gång för en gångs skull spelas något annat.

–Jamen, det är inte bara på Åland! Sådär är det överallt, också i Svenskfinland är det problematiskt med repertoarval. Viirus försöker ta risker, men man måste jobba hårt och lyckas göra en djävla bra föreställning för att få publiken att komma och se något som de inte riktigt vet vad är. Men om något är riktigt bra fungerar djungeltrumman effektivt.

När Viirus spelade populärmusik från Vittula fick de hur mycket publik som helst.

No Return är en uppsättning som har haft en avgörande, personlig och konstnärlig betydelse för Robert Enckell, men det finns säkert fler.

–Hjortkungen som vi spelade ifjol på Viirus med Cezaris som regissör. Jag spelade en elak, galen minister som tog makten. Det var härligt.

Han nämner också en uppsättning av Shakespeares En midsommarnattsdröm på Kalvholmen 1994 som. Ralf Långbacka regisserade. Robert spelade Puck.

Inkommande höst skall spela Robert Enckell en pjäs på Viirus som heter Kosmisk fruktan - eller dagen då Brad Pitt fick paranoia. Arn-Henrik Blomqvist regisserar. Efter det följer en pjäs med arbetsnamnet: Allers veckojournal 1970, i text och regi av Joakim Groth. Men efter det tänker han vara ledig från Viirus ett år och sen får man se vad som följer det är ännu oskrivet.

Viktigast i livet är trots allt att försöka hitta någon sorts harmoni, att bemästra sin paranoia och maniskhet.

–En perfekt dag: är en varm dag på Åland, man vaknar och har nån som är nära en, resten av dagen kan läsaren själv fantisera ut...

KATARINA GÄDDNÄS
katarina.gaddnas@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: ANDREAS DIENERT

–Vi var unga och arga, vi ville göra sådan teater vi själva skulle vilja se. Vi föraktade institutionsteatern, tyckte att allt de gjorde var skit...

När Viirus började hade teatern inga pengar alls. Man spelade ur hand i mun. Idag är Viirus en över 20 år gammal etablerad teaterinstitution med både kommunalt och statligt understöd, tre fast anställda skådespelare och bortåt 15 frilansare knutna till teatern. Robert Enckell jobbade också tio år på Svenska teatern innan han kom tillbaka till Viirus i början på 2000-talet.

–Nej, jag har ingen speciell drömroll. Varje välskriven roll är en drömroll, det betyder också mycket att ensemblen och regissören är bra. På Viirus kan man aldrig skylla på nå-

gon annan om resultatet blir dåligt. Vi gör ju allt själva från pjäsval till framförandet.

En oförglömlig pjäs som kom att betyda mycket för Robert var No Return som den litauiske kultregissören Cezaris regisserade på Viirus. Pjäsen är baserad på två Kafkanoveller.

–Pjäsen var inte nattsvart, fast man kunde tro det när det är Kafka. Det är en humanistisk pjäs som gav en märkligt helande upplevelse både för ensemblen och publiken. Det fina är att pjäsen lever ännu, vi har gästspelat med den över hela världen.

Cezaris som regisserat många pjäser på Viirus är en av Robert Enckells favoritregissörer.

–I Norden är den realistiska dramatiken, med Norén och Strindberg, helt dominerande. Cezaris med sin östeuropeiska teatersyn visar att teater kan vara så oerhört mycket annat. Han ger också en stor frihet åt skådespelarna, skapar en ensembleanda. Han är inte en sån typ som ryter: Gå ut till vänster och håll käft!

Man undrar ju hur skådespelare orkar hålla ångan och inspirationen uppe kväll efter kväll, vecka efter vecka i samma roll.

–Det gör man av ren självbevarelsedrift. En bra föreställning är alltid inspirerande, är den dålig måste man göra något bra av det i stunden, om inte annat så för publikens skull. Det syns genast om skådespelaren inte är inspirerad.



Historisk mossros 'Nuits de Young'

Siws förtrollande vackra rosor

I veckan ordnade Ålands trädgårdsförening en träff i Siw Kyrkslätt-Henrikssons trädgård i Österkalmare.

Just nu är det alla hennes rosor som stäl ut hela showen.

Jag har skrivit om Siw Kyrkslätt-Henrikssons trädgård förut och jag gör det med glädje igen.

Hela trädgården är utsökt vacker och välplanerad och håller för flera reportage. Den här gången blir det dock uteslutande bilder av några av Siws helt underbara rosor.

Rosorna är många, hon har 70 olika sorter. Flera av sorterna är ovanliga.

Stor rosenrabatt

Genast till vänster om infarten



Gallicarosen 'Tuscany Superb'

möts man av en nyanlagd stor rosenrabatt med inbjudande stolar där man kan slå sig ner och bara njuta av den starka doft som sprids från olika håll.

Här finns över 20 olika rosor som med tiden kommer att bilda ett högt buskage..

Runt bostadshuset finns de som redan har många år på nacken. Stora och små buskar översållande av olika skönheter och klättrande spiror som lojt låter sina blommor svaja i vinden.

En ren njutning!

Text och foto:
TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax



Bourbonrosen 'Coupe d'Hebe.'



Portlandrosen 'Jacques Cartier.'



Candy-seriens 'Candy Cover'



Boutbonrosen 'Variegata di Bologna'



Portlandrosen 'Duchesse de Rohan'



Bourbonrosen 'Commandant Beaupaire'

KRÖNIKA

3500 porrglada ålänningar

Säg mig, alla ni som tar "känsliga bilder" på er själva eller era partners hemma i sängkammaren - hur gör ni, egentligen?
Är det så att ni mitt i akten, helt apropå liksom, kommer på att "jamen Maj-Lis, ska vi inte ta fram nya Pentaxen? Ta lite bilder? Testa antiskakfunktionen? Ja! Om du lyfter lite på ena benet... och så låter du mig liksom sicksacka in... så där ja. Härligt! Se inte så jävla lidande ut, nu knäpper jag!"
Och ni singlar - använder ni självutlösaren medan ni, så att säga, självutlöser?

Det här är ingen ovidkommande fråga. Enligt en enkät på Aftonbladet.se förvarar nästan 13 procent av svenskarna "känsliga bilder" av sig själva på sina datorer.
13 procent? Det borde, om vi för ett ögonblick inte är så petiga med statistikhanteringen, betyda att runt 3500 ålänningar har datorerna fyllda av härligt skamliga bilder på sig själva.
Wow! Tänk att ni är så porriga!
Vad roligt för er - grattis!

Och vad Amish jag känner mig. Jag som trodde att jag var så frigjord och oblyg och härlig, och ändå skulle det aldrig falla mig in att plocka fram Pentaxen i ett erotiskt sammanhang.
Och jag skulle aldrig - ALDRIG - vilja se en bild eller en filmsnutt av mig själv "in action".
("AAAH! Vad gör jag?! Det där är väl inte EU-godkänt sex? Det ser ju ut som ett spinningpass för reumapatienter! Stäng av! STÄNG AV!")
Sen skulle jag bli tvungen att klösa ut mina egna ögon med en rostig kratta. Som straff.
Så, ja, jag är lite imponerad av er 3500 hobbyerotiker där ute. Jag vet inte varför i himlens namn ni gör det, men visst, jag är lite impad. Då har jag sagt det.
Då måste jag också få säga att jag är lite orolig för er.
För ni är ju inte alltid så bra på datorer, eller hur?

Ni tar emot och skickar kedjemejl på daglig basis. Ni öppnar mejl som heter "RE: funny movie free money". Och sen, när era datorer kollapsar av elaka litauiska virus, då skyller ni allt på Ålcom eller Microsoft. Tycker ni faktiskt att det är en jättebra idé att ni förvarar era "känsliga bilder" på era datorer?
Betänk: de flesta av er har nog någon gång suttit och skrockat åt någon kändis, vars egenfilmade fylleknull har läckt ut på nätet. "Sucker", har ni tänkt, och så har ni i er fantasi målat upp en bild av en smärt inbrottstjuv klädd i svart mask och mjuka sneakers, som snott ett VHS-band märkt "Blandat pippa och slörunk 2006" från kändisens lägenhet.
Det är inte så det går till.

Däremot KAN det ju - jag är ingen dataexpert - KANSKE gå till så att någon stackare ber sin partner lyfta upp ena benet så att han liksom kan sicksacka in... åh, sådärja, härligt, och sen tar de fram nya Pentaxen och testar antiskakfunktionen tillsammans, och sen lägger de in alla smaskiga bilder och filmsnuttar på sin dator, och dagen efter öppnar de ett roligt kedjemejl ("RE: FUNNY Ninja Cat") varpå datorns mejlprogram, ivrigt påhejat av ett nytt, spännande litauiskt virus, postar ut den smaskiga hemmaporren till alla datorägare på norra halvklotet.
Jag ber er: tänk på det ikväll, när ni hållt i er fredagsvinet och får lust att testa nya Pentaxen.
Men bortsett från det - kör så det ryker, era härliga porrgalningar.
Ni är mina 3500 nya idoler.



Rockoff ta

Nu är äntligen Rockoff här. Känner du att du inte har koll på alla artister ger Nöje dig bakgrundsinformation till alla artister. Läs in dig, välj ut dina favoriter och släpp loss!

Fredag 17.07

EMD:
Medlemmar: Erik Segerstedt, Mattias Andréasson och Danny Saucedo. Samtliga deltagare i svenska Idol på tv 4.
Musik: Snällpop.
Hitlåt: Baby Goodbye, Jennie let me love you.
På scen: 20.30
Star Pilots:
Medlemmar: "M-38", "M-31", "J-21" och "J-38"
Musik: Radiopop
Hitlåt: Higher
På scen: 20.30



Lördag 18.07

Lena & Orup
Medlemmar: Lena Philipsson och Thomas "Orup" Eriksson.
Musik: Schlager
Hitlåt: Det gör ont
På scen: 21.00

Söndag 19.07

Caroline af Ugglas
Musik: Vispop
Hitlåt: Snälla, snälla
På scen: 20.30

Måndag: 20.07

Takida
Medlemmar: Tomas Wallin, Robert Pettersson, Fredrik Pålsson, Mattias Larsson och Kristoffer Söderström
Musik: Rock
Hitlåt: Curly Sue
På scen: 21.00

Tisdag 21.07

M.A. Numminen
Musik: Nyfolklig allmogejazz
Hitlåt: Som en gummi-boll
På scen: 20.00
Soundtrack of our Lives
Medlemmar: Torbjörn "Ebbot" Lundberg, Björn Olsson, Ian Person, Kalle Gustafsson Jerneholm, Fredrik Sandsten och Martin Hederos.
Musik: Psykedelisk gitarrrock
Hitlåt: Thrill me
På scen: 22.00

Torsdag 23.07

Johan Palm
Musik: Britpop
Hitlåt: Emma Lee
På scen: 19.30
Hammerfall
Medlemmar: Joacim Cans, Oscar Dronjak, Anders Johansson, Fredrik Larsson, Pontus Norgren
Musik: Heavy metal
På scen: 21.00

En festival utan like – eller?

Wey, första Rockoff då! Vad, har det varit tidigare år? Ok, men inte för alla. Det blir mitt första. Och jag kan berätta vad jag förväntar mig av denna upphypade tillställning:

1. Blött, svettigt och torrt om vartannat samt en vidrig törst som bara kan släckas genom medtagen alternativt köpt Koff, Karhu eller Lapin. Inget märkligt där.
2. Stinkande os från en pulserande markyta (bajamajor i närheten någon?). Inte så märkligt.

3. Fulla ungdomar enbart ute efter ruset möter hängivna propra musikfans och dessa ryker ihop på sedvanligt vis. För att sedan återge händelsen i Messa-spalterna. Inte särskilt märkligt.

4. Bombardemang av Messa-spalterna från rockoffare i stil med "Du som skrek dig hes till gubben Williams och traskade rätt över vår picknickkorg, kan du ha overseende med att vissa vill ha en trevlig stund utan fulla idisslare. Mvh Vett och festivaltickett." Nej, inte så konstigt.
5. Marieparks grannar flyr fältet. Våldigt märkligt.

6. Få sekunder ägnas åt eftertanke ... Är det så märkligt?

Alltså på något sätt en helt vanlig festival. A'la Åland-vis.

Jag ser fram emot detta. Dags att fylla festivalbukarna, för det är långt kvar till nästa år.

Och alla anti-rockoffare dignar.

Mvh Vett och Cissietickett



Ågar in!



Lördag 25.07
Veronica Maggio
Musik: Pop
Hitlåt: Måndagsbarn,
Gammal sång, 17 år
På scen: 20.00
A Camp
Medlemmar: Nina
Persson, Niclas Frisk
och Nathan Larson
Musik: Indierock, in-
diepop
Hitlåt: Stronger Than
Jesus
På scen:22.00

Fredag 24.07

Markoolio
Musik: Gladpop
Hitlåt: Ingen sommar
utan reggae m.fl.
På scen: 20.00
Hurricane
Medlemmar: Remu Aal-
tonen, Nipa Niilola, Mikko
Löytty
Musik: Gladrock
På scen: 22.00

Onsdag 22.07

Pauline
Musik: Blandning av soul, pop
och jazz.
Hitlåt: Runnin out of gaz
På scen: 20.00
Jerry Williams
Musik: Raggarrock
Hitlåt: Did I tell you
På scen: 22.00



Dejttävling:

Vinn Johan Palms hjärta på dejt!

Har du länge velat dejta Johan Palm, el-
ler är du bara nyfiken på rock- och pop-
sångaren? Nu kan du få chansen att träffa
honom. Nöje lottar nämligen ut en dejt på
tu man hand med stjärnskottet, så passa
på att besöka Nyans tält i Mariepark för att
tävla på plats. Senast tisdag kväll vill vi ha
din anmälan.

Namn: Karl Johan Viktor Palm.
Ålder: 17 år.
Gör: Sjunger så det står härliga till. Lite så där
rockigt och ungt men ändå rossligt.
Vill: Desperat gå på dejt med en ålänning.
Åtminstone tror Nöje det.
Stjärnstatus: Jodå, efter Idol 2008 pekar det
bara uppåt. Hamnade på fjärde plats i tävlingen
och nådde senare en första plats på Sverige-
toppistan med sin debutsingel Emma-Lee.
Ska: Spela popiga och rockiga låtar torsdag 23 juli klockan
19.30 på Rockoff i Mariepark.
Tävla om: En dejt med Johan torsdag 23 juli
mellan klockan 16.00 och 16.30.



Foto: PEDER BERGSTRAND

Worthington bäst i bra nystart

"Terminator Salvation"
Genre: Action. Med: Christian
Bale, Sam Worthington, Anton
Yelchin m.fl. Regi: McG. Speltid:
1 h 54 min. F-15/13. Visas på
Alandica 17- 23 juli, 21.00.



Bio

Efter 3 filmer med tidsresan-
de mördarrobotar får vi i den
fjärde installationen i Termi-
natorserien uppleva händel-
serna före den framtid som
skymtar förbi i originalet från
1984.

Året är 2018, domedagen
har ägt rum och den vuxne
John Connor (**Christian
Bale**) kämpar tillsammans
med spillrorna av mänsklighe-
ten mot maskinernas nätverk
Skynet. På sin väg möter han
den mystiske, dödsdömda
brottslingen Marcus Wright
(**Sam Worthington**) som oför-
stående vaknar upp mitt i all
förstörelse och försöker finna
klarhet i sin situation.

Blivande megastjärna

Worthington är filmens ljus-
punkt och regissören McG
har gjort det kloka valet att
fokusera lika mycket på den
blivande megastjärnan som
på den ganska platta Bale.

Nya stjärnskottet **Anton Yel-
chin** gör dessutom en utmärkt



Laddat möte. Christian Bale och Sam Worthington
konfronterar varandra i Terminator Salvation. Foto: SONY

roll som den unge Kyle Reese,
mannen som i den första fil-
men skickas tillbaka i tiden
för att tampa med **Arnold
Schwarzeneggers** mördarmas-
kin och bli far till Bales ka-
raktär.

Överlägsen förra filmen

Valet av McG som regissör
gjorde nog många tveksamma
men mannen bakom Charlie's
Angels-filmerna har visat sig
vara ett stort fan av **James
Camerons** två första filmer i
serien och har förvaltat hans
arv väl. Den larviga humorn
från Terminator 3: Rise of the
Machines har slopats och den
råa och postapokalyptiska
stämning som målas upp är
oerhört välkommen.

Överlag är Terminator Sal-
vation är ingen fullträff, men

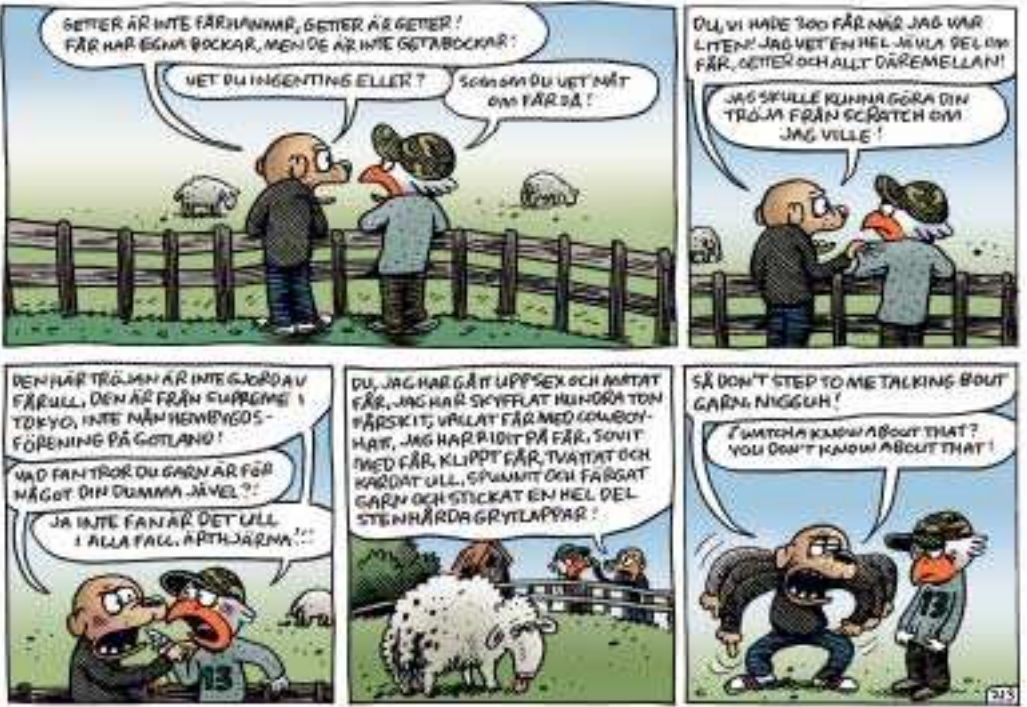
en bra nystart på den klassiska
filmserien. Jämfört med före-
gången är den överlägsen
men den ofrivilliga jämförel-
sen med mästerverket Termi-
nator 2: Judgement Day häm-
mar euforin.

Filmen är snygg och under-
hållande men engagerar inte
som önskat. När man lämnar
biografen är man inte på nå-
got sätt besviken men rycker
ändå på axlarna.

Camerons grundhistoria
bjuder på många möjligheter
och att två nya filmer i serien
är planerade skall ses som
något positivt. Denna gång
utnyttjades dock potentialen
inte fullt ut och Arnold lyser
med sin frånvaro (typ).

ALEXANDER SKOGBERG
redaktion@nyan.ax

ROCKY



HÄLGE



OBS! Det händer

FREDAG 17.7

AGENDA 21

■■■ Brändö andelshandel kl 13.00-17.00. "Köp Dig Själv".

AUKTION

■■■ Godby Musteriv. 4 kl 17.00. Sedvanligt lösöre.

BIO

■■■ Alandica kl 18.00. "Harry Potter och halvblodsprinsen". F-11/9.
■■■ Alandica kl 21.00. "Terminator Salvation". F-15/13.

DANS

■■■ Sund Prästö stugby kl 21.00. Boije och Johan.
■■■ Mariehamn Club Marin kl 19.00. Colorados.
■■■ Arkipelag restaurangen kl 22.00-00.15. Tomas & co.
■■■ Arkipelag restaurangen kl 00.30-3.30. Dj Totte.

KÄLLSKÄR

■■■ Kökar Brudhäll kl 12.15-15.15. Utflykter till Källskär görs dagligen tel 55955.

MUSIK

■■■ Mariehamn Pub Bastun kl 22.00. Ålands sommar-jam. Energy Sound-reggae-grupp från Stockholm och rapparen Mo Hawk.

NÖJE

■■■ Eckerö Käringsund kl 21.00. Dj Hagge.
■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway.
■■■ Dinos uteservering kl 21.00. Richard "Räven" Holmgren.
■■■ Dinos bar kl 24.00. Made in Thailand.
■■■ Parks bar kl 22.00. Terr O´Connel his Pilots, Swedish Rockabilly band.

RADIO

■■■ Ålands radio kl 10.00. Sommarpratare: Juanita Fagerholm-Urch, kyrkoherde i Sund-Vårdö församling.

ROCKOFF

■■■ Mariehamn Mariepark.
□ Kl 20.30. E.M.D.
□ Kl 22.30. Starpilots.

RUNDVANDRING

■■■ Självestyrelsegården kl 10.00. Rundvandring med information om självstyrelsen. Filmvisning.

SJÖDAGAR

■■■ Sjökvarteret.
□ Kl 12.00-17.00. Hantverksmarknad.
□ Kl 12.00-17.00. Själolja kokas på traditionellt vis.
□ Kl 13.00. Roddskola med träökor.
□ Kl 13.00 och 14.00. Folkmusik med Jalle & Stig.
□ Kl 18.00. Folkerkvartetten.
□ Kl 19.00. Filosofiska samtal i Sjökvarteret med Giséla Linde.
□ Kl 20.00. Iarnród.
□ Kl 21.00. Kort om tangons tillkomst och historia med Andreas Fiflet.
□ Kl 21.30-01.00. Argentinsk tango med 9-mannabandet Orq. Tipico Tangarte.

TEATER

■■■ Kökar Höglid kl 20.00. "Fyllda sex" med Skärgårds-teatern.

LÖRDAG 18.7

AUKTION

■■■ Kökar Karlby, Ollas, kl 12.00. Auktion

BIO

■■■ Alandica kl 18.00. "Harry Potter och halvblodsprinsen". F-11/9.

■■■ Alandica kl 21.00. "Terminator Salvation". F-15/13.

BJÖRKÖR

■■■ Björkörs naturreservat kl 12.00-16.00. Kontakta Kaj Porko 0457 361 3650.

DANS

■■■ Eckerö Käringsund kl 21.00. Musikmakarna.
■■■ Arkipelag restaurangen kl 22.00-00.15. Tomas & co.
■■■ Arkipelag restaurangen kl 00.30-3.30. Dj Totte.

ENKLINGEDAGEN

■■■ Enklinge hembygds-gård kl 15.00-23.00. Försäljning, program för barnen, lotteri, tävlingar, visning av brudklänningar, Enklinge-kutet och knatteloppet. Dans till tonerna av Micke och Bengt.

ELVIS-SHOW

■■■ Eckerö hotell kl 23.30. Elvis-show och dans till bandet The Rockers, dansen börjar kl 20.00.

GETADAGEN

■■■ Vestergeta vid Ålands-bankens kontor kl 11.00-15.00.
□ Kl 11.00. Musikandakt i kyrkan.
□ Kl 12.00. Marknaden öppnas.
□ Kl 14.00. Dragkamp.
■■■ Östergeta, gamla skolplan kl 11.00-16.00. Veteranutställning av mopeder, motorcyklar, bilar, lastbilar och entreprenadmaskiner.
□ Kl 10.00. Paraden startar i Godby.
■■■ Geta skola kl 12.00-15.00. Utställning "Vad Geta-borna gör under vintern".

KÄLLSKÄR

■■■ Kökar Brudhäll kl 12.15-15.15. Utflykter till Källskär görs dagligen tel 55955.

LOPPIS-SAFARI

■■■ Hammarland Lillbolstad kl 10.00-15.00. Försäljning av allt från fröplanter till cyklar och möbler.
■■■ Hammarland Strömma, Skarpnåtvägen, kl 11.00-16.00. Försäljning av allt från fröplanter till cyklar och möbler.

MARKNAD

■■■ Jomala Överby kl 10.00-18.00. Gårdsmarknad med dj Totte, livemusik med mera.

NÖJE

■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Soundway.
■■■ Dinos uteservering kl 21.00. Richard "Räven" Holmgren.
■■■ Dinos bar kl 24.00. Made in Thailand.
■■■ Parks bar kl 22.00. Terr O´Connel his Pilots, Swedish Rockabilly band.

ROCKOFF

■■■ Mariehamn Mariepark.
□ Kl 21.00. Lena & Orup.

RÖVARDAGEN

■■■ Brändö Jurmo kl 14.00. Program för hela familjen. Allsång, dans till Greta Sundström.

SJÖDAGAR

■■■ Sjökvarteret. Sjömansdag.
□ Kl 12.00-17.00. Hantverksmarknad.
□ Kl 12.00-17.00. Papegojträff.
□ Kl 13.00. Roddskola med träökor.
□ Kl 13.00. Ålands Skeppsbe-fälhavareförenings uniformsp-rad från Arkipelag.

□ Kl 15.00. Traditionell kappsegling för bruksbåtar.
□ Kl 18.00. JO-DU, sånger från land och hav.
□ Kl 19.00. Filosofiska samtal i Sjöfartskapellet.
□ Kl 19.00. Shantysånger.
□ Kl 20.00. Allsång och sjömanslåtar med Petronella Wester.
□ Kl 21.00-00.30. Dans till Ålands dragspelsklubb/Accordion club.

SÖNDAG 19.7

AUKTION

■■■ Kökar Hälsogården kl 15.00. Konstauktion.

BIO

■■■ Alandica kl 18.00. "Harry Potter och halvblodsprinsen". F-11/9.
■■■ Alandica kl 21.00. "Terminator Salvation". F-15/13.

KANALKALASET

■■■ Lemland Lemströms kanal kl 12.00-15.00.
□ Kl 12.00. Broöppning, kanalkalaset öppnar.
□ Kl 12.30. Paddlingsuppvisning.
□ Kl 13.00. Broöppning.
□ Kl 13.15. Barbro och Sune Eriksson läser Joel Pettersson.
□ Kl 14.00. Broöppning.
□ Kl 14.15. Presentation av Lemlands folkdräkt.
□ Kl 14.30. Paddlingsuppvisning.
□ Kl 15.00. Broöppning.
□ Kl 15.15. Presentation av Lemlandsleden.
□ Kl 16.00. Broöppning, kanalkalaset stänger.

KÄLLSKÄR

■■■ Kökar Brudhäll kl 12.15-15.15. Utflykter till Källskär görs dagligen tel 55955.

LINJEDOP

■■■ Museifartyget Pommern kl 13.00. Teatralt linjedop och underhållning av Rolling Home.

LOPPIS

■■■ Hammarland Skarpnåtv. 592 kl 11.00-17.00. Loppis.
■■■ Sund Hulta, Bosses Antik och Marianas Nött och Nytt, kl 10.00-18.00. Antikloppis.

MUSIK

■■■ Röddhamn kl 18.00. Viskväll med Petronella Wester.
■■■ Geta Eneby café kl 19.00. Kalle Lund spelar.

NÖJE

■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony.
■■■ Dinos uteservering kl 21.00. Richard "Räven" Holmgren.
■■■ Dinos bar kl 24.00. Made in Thailand.
■■■ Parks bar kl 22.00. Terry O´Connel& his Pilots, Svenskt Rockabilly band.

ROCKOFF

■■■ Mariehamn Mariepark.
□ Kl 21.00. Caroline af Ugglas.

SJÖDAGAR

■■■ Sjökvarteret. Barnens sjödag.
□ Kl 12.00-17.00. Hantverksmarknad.
□ Kl 13.00. Linjedop på Pommern.
□ Kl 14.30 Stafettrodd mellan åländska kommuner.
Barnprogram
□ Kl 12.00. Danslekar för barn.
□ Kl 12.00 och 15.00. Kurser i drakbygge.

□ Kl 12.00-15.00 Roddskola.
□ Kl 12.00-17.00. Djurhage.
□ Kl 13.00. Erica Dunders barndansgrupp.
□ Kl 13.00. Sjörovaräventyr med Pippi Långstrump.
□ Kl 13.00-16.00. Roddskola.
□ Kl 14.00. Bröderna Krut.
□ Kl 14.00. Ansiktsmålning.
□ Kl 14.00. Barkbåstävling.
□ Kl 18.00. Sjöfarargudstjänt i Sjöfararkapellet.
Lemströms kanal
□ Kl 12.00-16.00. Kanalkalaset.

TEATER

■■■ Vårdö teater kl 13.00 och 18.00. "Kvinnorna på Erkas". Skådespel av Robert Liewendahl.

VISNINGSTRÄDGÅRD

■■■ Lemland Västerånga Norrgården kl 15.00-19.00. Titte Törnroth visar sin trädgård för allmänheten.

MÅNDAG 20.7

BIO

■■■ Alandica kl 18.00. "Harry Potter och halvblodsprinsen". F-11/9.
■■■ Alandica kl 21.00. "Terminator Salvation". F-15/13.

DANS

■■■ Mariehamn Club Marin kl 19.00. Dans.

KÄLLSKÄR

■■■ Kökar Brudhäll kl 12.15-15.15. Utflykter till Källskär görs dagligen tel 55955.

NÖJE

■■■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony.
■■■ Dinos uteservering kl 21.00. Richard "Räven" Holmgren.
■■■ Dinos bar kl 24.00. Made in Thailand.
■■■ Parks bar kl 22.00. The Jukebox, rockabilly band.

RADIO

■■■ Ålands radio kl 10.00. Sommarpratare: Torbjörn Sjöblad, pensionerad butiks-vd, numera mångsysslare i Föglö.

ROCKOFF

■■■ Mariehamn Mariepark.
□ Kl 21.00. Takida.

SEVÄRT MARIEHAMN

■■■ Galleri Fäktargubben, Storagatan 14. Sandmålningar av Barbro Söderblom. Pågår till 25 juli.
Öppet måndag-fredag kl 12–17, lördag 10–14.
■■■ Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11. Målningar av Kurt Simons. Pågår i juli.
Öppet vardagar kl 10–17, torsdagar 10-19, lördagar 11–14.
■■■ Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27. "Ögård i kvadrat". Blandteknik- och textilarbeten av Hannele Ögård-Forsman och Katarina Ögård. Pågår till 1 augusti.
Öppet tisdag-fredag kl 11–17, tisdagar även 18–20, lördagar 11–14.
■■■ Mariehamnsgalleriet, Mariepark Västerhamn. "Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet". Husen är i skala 1:100 och ger en inblick i de gamla Mariehamn. Öppet 1 juni–16 augusti dagligen kl 12–16.
■■■ Medimar, Torggatan 10. Kamilla von Weissenberg-Nordberg visar akvareller och foton. Pågår till 31 augusti.

Öppet måndag-torsdag kl 8–16, fredag 8–14.
■■■ Museifartyget Pommern. 4-mastade fraktsegelfartyget Pommern är det enda fartyget av sitt slag som är bevarat i ursprungligt skick – i hela världen! Öppet juni kl 9–17. Juli 9–16. Augusti 9–17. September 10–16
■■■ Nordens Institut på Åland, Köpmansg. 4. Fotoutställning "Tillbaka till Peipussjön, Prichudie, Revisited, Ryska gammaltroende i Estland".
■■■ Sjökvarteret Österhamn.

En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg. Sommarutställning "Åländskt skepps- och båtbyggeri" i Sjökvarterets museum.
"Iakttagaren" akvareller av Susanne Ekman-Ahlroth. Pågår till 31 auguati, uppehåll v.30.
Öppet 15 juni–15 augusti, alla dagar kl 10–18. Resten av året, måndag-fredag kl 9–11.
■■■ Ålandsbanken i Väster-näs..

Akvarellutställning av Sylvia Mansén. Pågår i juli.
Öppet vardagar kl 9.30–16.15.
■■■ Ålandstrafikens väntsal.

Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i.
Öppet måndag-fredag kl 9–17.
■■■ Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5. Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12–16.
■■■ Ålands sjöfartsmuseum.

Sommarutställningen "Färväl till seglen" uppmärksammar i ord, bild och föremål att det i år är 60 år sedan de sista lastbärande segelfartygen rundade Kap Horn. Kompletteras med svenska konstnärinnan Hilde Lütken-Bengtssons tavlor målade ombord på Passat under en resa från Sverige till Sydafrika år 1947. Pågår till 2 oktober.

Öppet dagligen juni 9-17, juli 9-19, augusti 9-17, september-oktober 10-16
■■■ Ålands museum och Ålands konstmuseum. "Utpost, mellanland och brygga". Utställningen handlar om Åland som en utpost, ett mellanland - först mellan Sverige och Ryssland, sedan mellan Finland och Sverige - och en brygga mellan dessa stater där kulturer och språk möts och identiteter kan sökas och formas från flera håll. Inbjudna skribenter och konstnärer tolkar fritt de tre begreppen. Pågår till 6 september.
Target: Min samling och jag – Per Didriksson visar sin samling av Batmanprylar. Pågår till 3 augusti.
Öppet juni–augusti dagligen kl 10–17.

BRÄNDÖ

■■■ Jurmo Sjöbodsmuseum. På museet finns allt som behövdes förr i tiden på ett skärgårdshemman för att klara sig året runt, främst vad gäller jakt och fiske.
Öppet 3 juli–2 augusti dagligen kl 16–18.
Övriga tider enligt överenskommelse tel 0400850 739.

■■■ Skärgårdsmuseet i Lappo.

Allmogebåtar, fiskeredskap och en permanent fotoutställning.
Öppet till 9 augusti dagligen kl 10–12 och 16–18.
■■■ Ålandsbanken. Merja Håkansson ställer ur akvareller. Bland motiven fåglar och även blomster inspirerade av det kinesiska akvarellmåleriet.
Pågår från 6 juli till 31 augusti.
Öppet måndag-fredag kl 9.30–16.15, lunch 12.00-13.00.
Onsdagar stängt.

ECKERÖ

■■■ Käringsunds vilt safari. Se vilda djur på nära håll. Rundturer.
Öppet till 1 augusti kl 11, 12, 13, 14, 15 och 16. 2–15 augusti kl 12, 13, 14 och 15.
■■■ Post- och tullhuset. "Crafts of Today". Hantverk från Åland, Åboland, Gotland och Bornholm. Pågår till 30 augusti.
Öppet till 16 augusti dagligen kl 10–18.

■■■ Postens galleri.

Åländsk filateliutställning och fotoutställningen "Den silverskimrande träbåten" (till 12 augusti), barnens postkontor. Öppet till 7 september dagligen kl 9–16.

■■■ Postrotemuseet.

Ord och bild om postroterfärderna över Ålands hav i forna tider.
Öppet till 15 augusti dagligen kl 10–15.

■■■ Södra galleriet.

"Segelbåtar". Pågår till 10 augusti.
Öppet till 7 september dagligen kl 10–16.

■■■ Galleri café Lugn & Ro.

Målningar av Anette Gustafsson. Pågår till 31 juli.
Öppet till 7 september dagligen kl 10–16.
■■■ Ålands jakt- och fiske-museum. Ett specialmuseum inom jakt och fiske, visar den åländska befolkningens jakt och fisketraditioner.
Sommarutställning: "Kökar". Kökarkvinnor, ingående i Bildkonstcirkeln ställer ut och säljer av sina oljemålningar med Kökarsmotiv. Pågår till 15 september.
En utställning med bilder av den kända fågelmålaren Tom Björklund från Helsingfors.
Öppet dagligen kl 10–17.
Telefon 0405886716 eller 38299.

FINSTRÖM

■■■ Finström bibliotek (i Källboskolan).

"Vitt och svart" – verk i bland annat blyerts, kol och tusch från årets sommarkurs för barn och ungdomar i Finströms bibliotek. Pågår i juli.
Öppet måndag-torsdag kl 12–20.

■■■ von Knorringmuseet. Sommarutställning "Kommunikation – från fornelid till mobil, från brev till e-post" och en fotoutställning om operasångaren Walton Grönroos. Pågår till 9 augusti.
Öppet till 10 augusti, tisdag-söndag kl 12–16, onsdagar även 18–20.

■■■ Godby Hotell.

Akvareller och blandteknik av Rainer Jansson.. Pågår till 1 augusti.

FÖGLÖ

■■■ Föglö bibliotek. Akvareller av Sixten Jansson. Pågår till 31 augusti.
Öppet måndagar kl 10–13 och kl 16–19, onsdagar 10–13 och torsdagar kl 18–21.

■■ **Föglö Hummersö Galleri Berghäll.**
Tystnaden förbi - akvarellinstallation av Kjell Ekström. Bilder ur ett sjömansliv - modellbyg-garen Viktor Andersson, ett hundraårsminne. Batikkonst- verk av Kerstin Wahlbeck. Målningar av Lembit Sarapuu. Fartygs- och båtmodeller av Håkan Lindberg. Loppis, antikvariat.
Öppet 28 juni-15 augusti, tisdag-söndag kl 12-16.
■■ **Föglö museum.**
Sommarens utställning har "Trafik - på, till och från Föglö" som tema.
Öppet till 9 augusti, tis- dag-söndag kl 10-13 och 13.30-17.
■■ **Väntsalen i Degerby.**
Sommarutställning med Maja Sundblom, Anny Eriksson, Margita Gustafsson och Erik Karlsson.
■■ **Ålandsbanken.**
Hantverk, tennsmide, smycken m.m. av Ann Sundberg och to- vade djur av Lisbeth Fellman. Pågår till 31 augusti.
Öppet måndag-fredag kl 9-16.15.

■ **GETA**
■■ **Dånö hembygdsmu- seum.**
Lots- och fiskartorp från 1700- talet.
Öppet till 9 augusti lördag-söndag kl 13-16. Övriga tider enl ök 04575958408, 49579 eller 49401.
■■ **Linastugan i Finnö.**
Öppet tisdag-fredag kl 12.00-17.00 till slutet av augusti.
Därefter öppet enligt överens- kommelse tel 49694 eller 040-

7301499/Inga Snellman.
■■ **Kulturarvsstugan, Olofsnäs.**
1800-tals torpstuga. Fotogra- fier som visar midsommarfiran- det i Geta.
Öppet till 16 augusti söndagar kl 12-16.
■■ **Soltuna.**
Trollstigen, en självberättande stig för barn. Kan besökas när som helst. Naturstigen, en vandringsled till Getagrottan, ca 5 km.
■■ **Ströms i Skinnarböle.**
Konst av Tia Itkonen, Kjell Andersen och Kirsi Strand. Visas lördag och söndag 3-4.7 kl 12-16.
■■ **Ålandsbanken.**
Fotoutställning "Anni, en Getas vardagshjälte."

■ **HAMMARLAND**
■■ **Brandkärmuseet Mörbý.**
Här finns omkring 20 släck- ningsfordon samt annan släckningsutrustning från landskapet Åland. Den äldsta brandbilen är en A-Ford från 1926 och den modernaste en Volvo från 1969.
Öppet tisdag-lördag kl 12-18.
■■ **Skarpnåtö Hembygds- museum.**
Ett av de äldsta bevarade husen på Åland, tidigt 1700- tal. Utställning av bilder från inspelningen av Maja-filmen.
Öppet till 15 augusti dagligen kl 10-18.
■■ **Sålis batteriberg.**
Kan besökas när som helst.

■ **JOMALA**
■■ **Kungsö batteriberg.**
Kan besökas när som helst.

■■ **Kungsö Shellmu- seum.**
"Nostalgimack" 1950-tal.
Öppet enligt överenskom- melse tel 32760, eller 040-7068230.
■■ **Siréns hembygdsmu- seum Ringsböle.**
Öppet enligt överenskom- melse per tel 31069.
■■ **Önningebymuseet.**
Friluftsmåleri kring sekelskif- tet 1900 samt Victor Wester- holm Tecknaren.
Öppet från tisdag-fredag kl 11-16. Juli-augusti söndag-fredag kl 11-16.
■■ **Sjöbloms emigrant- och torpasmuseum, Ön- ningeby.**
Utställning kring museet, torpare och emigration.
Öppet 1 juli-14 augusti sön- dag-fredag kl 11-16.
Öppet enligt överens- kommelse per telefon 0400967710.
■■ **Ulfsby gård, Stensa- len.**
"I sagornas värld - en varm utställning om utan- förskap". Tovade bilder av Ann Gustafsson. Pågår till 7 augusti.
Öppet juli-7 augusti, dagli- gen kl 11.30-16.30.

■ **KUMLINGE**
■■ **Museigården Hermas.**
Den sista helt bevarade gårds- gruppen av ålderdomlig karak- tär i den åländska skärgården.
Öppet till 31 augusti måndag-fredag kl 11-17.
■■ **Sjölunds Gårdsmu- seum.**
Bruksföremål som funnits på gården sen början av 1900- talet.

Öppet till 1 augusti tisdag-torsdag kl 14-16.

■ **KÖKAR**
■■ **Kökar hembygdsmu- seum.**
Bruksföremål, fotoutställning och båtmuseum.
Öppet till 15 augusti, alla da- gar kl 12-17.
■■ **Kökar biblioteket.**
Annamayja Varjonen ställer ut Kökar-målningar. Pågår till börkjan av augusti.
■■ **Klosterkällaren, Fran- ciscuskapellet.**
Fornlämningarna av ett med- eltida franciskanerkloster på Hamnö är de mest spännande som finns i den åländska skärgården.
Öppet dagligen till 30 septem- ber.

■ **LEMLAND**
■■ **Lemböte kapellruin.**
Från 1200-talet, ligger invid ett av Ålands största forngravfält. Kan besökas när som helst.
■■ **Nåtö naturreservat.**
Naturstigen öppen alla dagar. Pågår till 6 december.
■■ **Skeppargården Pellas.**
Ett redarhem från allmogese- glationens tid.
"Två kvinnor - Två åländska perspektiv", verk av Anette Gustafsson och Anna Segel- man. Pågår till 15 augusti.
Öppet till 15 augusti dagligen kl 11-16.

■ **LUMPARLAND**
■■ **Lumparlands bibliotek.**
"Flyttfåglarna har kommit" av Guy Frisk. Pågår hela som- maren.
Öppet tisdagar kl 16-20 och

onsdagar kl 14-15 och 16-20.

■ **SALTVIK**
■■ **Borgboda fornminnes- område med Idas stuga.**
Öppet alla dagar. Vandringsled genom området.

■ **SOTTUNGA**
■■ **Gamla skolan.**
Tavlor av Inga-Lisa Pettersson, Mariam Nordberg och Brita Gustavs- son. Öppet 12-28 juli tisdag och söndag 19-21. Övriga tider enligt överenskommelse. Telefon: 55266/0408481940.

■ **SUND**
■■ **Café/restaurang Furu- lundsgården, Bomarsund.**
Monica Palme har utställning av akvareller. Pågår hela som- maren.
■■ **Prästö stugor och camping.**
Akvareller och pasteller av Anita Phil och Rea Aalto. På- går hela sommaren.
■■ **Sunds bibliotek.**
Blommotiv fotograferade av Matilda Mattsson, 12 år från Delvik. Pågår till 17 augusti.
Till minnet av Valny Hedberg visas en del av hennes böcker samt hennes folkdräkt.
Öppet måndag och torsdag kl 17.30-20.30, tisdag 10-16.
■■ **Bomarsunds fästnings- område.**
Tsar-Rysslands fästningsområ- de. Kan besökas när som helst.
■■ **Bomarsundsmuseet Lotsstugan.**
Öppet juni och augusti mån- dag-fredag kl 10-16. Juli kl dagligen kl 10-16.
■■ **Jan Karlsgården och Vita Björn.**

Öppet alla dagar kl 10-17.
■■ **Kastelholms slott.**
Öppet alla dagar kl 10-18. Dagligen kl 12.15 (svenska) och 13.45 (finska) barnguid- ning med berättarstund i slottstornet.
■■ **Telegrafen.**
Miniaturmodell över fästnings- området.
Öppet till 9 augusti dagligen kl 10-16.
■■ **Ålands fotografiska museum.**
En utställning över kamerans historia.
Öppet till 31 augusti tisdagar och söndagar kl 11-17, ons- dag kl 10-17.

■ **VÅRDÖ**
■■ **Anni Blomqvists förfat- tarhem & museum.**
Visas till 15 september mot förhandsbeställning. Ann- Gerd Steinby, tel 16338 eller 04573135833.
■■ **Seffers hembygdsgård.**
Parstuga från 1700-talet med bruksföremål och verktyg.
Öppet till 7 augusti måndag-fredag kl 11-16.
■■ **Strömshärdén.**
En utställning med Runar Salminen konst.
■■ **Ålands skolmuseum.**
År 1888 uppförde läraren Viktor Jansson från Vårdö den byggnad där Ålands skolmu- seum finns idag. Skolinven- tarierna är samlade från hela Åland men en del föremål härstammar från den gamla skolan.
Öppet till 7 augusti, måndag-fredag kl 10-16.
Övriga tider enligt överens- kommelse, tel 432120.

Segeltur

med skonerten Nordboen

Nyankortet
-sätter guldkort på tillvaron
2009

Segeltur med skonerten Nordboen under Ålands Sjödagar

Med Nordboen seglar du en bit ut i skärgården och återvänder till Sjökvarteret efter ca 2 timmar. OBS! Ingen matsservering ombord.

AVGÅNGAR:
Fredag 17/7 och lördag 18/7 kl. 12.30 och 15.00.
Om intresse finns även kl. 19.00.

Söndag 19/7
seglar/kör Nordboen till Lemströms kanal från Sjökvarteret. Turen är en transport, delvis under segel. Observera att angöring vid Lemströms kanal endast görs om vädret tillåter.

Sjökvarteret-Lemström:
Kl 11.15 Genom Lemströms kanal kl 12.00.
Ankomst Lemström ca kl. 12.10.
Kl. 14.15 Genom Lemströms kanal kl. 15.00.
Ankomst Lemström ca kl. 15.10.

Lemström-Sjökvarteret:
Kl. 12.50 Genom Lemströms kanal kl. 13.00.
Ankomst Sjökvarteret ca kl. 13.45.
Kl. 15.50 Genom Lemströms kanal kl. 16.00.
Ankomst Sjökvarteret ca kl. 16.45.
Önskas segla till Lemström med första turen och tillbaka med andra turen är detta OK.

Max 24 passagerare per tur.

Biljetter köpes i Sjökvarterets kontor, tel 16 033.

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden?
Du får hem Nyan-kortet när du tecknar en fortlöpande prenumeration.
Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

12€/6€
person

(Norm.pris 15€ vuxen, barn 6-12 år 7,50€)

Nyankortet
-sätter guldkort på tillvaron
2009

Nya Åland

ISLAND in the SUN

DEN 31.07-01.08 2009
JURMO, BRÄNDÖ, ÅLAND

LE CORPS MINCE DE FRANCOISE DAVID SANDSTRÖM OVERDRIVE SKANSROS • LYSBANG • SKILLA • ORIEL JOANS FESTIVALBILJETT 25 € FÖRE 10 JULI, EFTER DET 30 € WWW.ISLANDINTHESUN.NU DESIGN: SIMONHOGBLOM.COM

PRESENTATÖR:

LAPPOBANKEN
— Krister Englund CO —
— G Bergendahls Transport —
BRÄNDÖ LAX AB

HUVUDSPONSORER:

BRÄNDÖ KOMMUN
VIKING LINE

SPONSORER & MEDIAPARTNERS:

Låt idéerna ro dig i hamn

Vad gör du om en åra går av i roddbåten när du är mitt ute på sjön?

Uppfinningsrikedomen har inga gränser, säger Jan "Tjalle" Söderberg som under sjödagarna ger intresserade tips för turen med ekan en varm som-mardag.

Att lära sig ro är ingen konst. Det kan alla, menar Tjalle, som har rokurs i sjökvarteret.

Men det finns saker att tänka på för den som beger sig ut. Går något sönder skall man tänka kreativt..

–Går klykan sönder går det att göra en ögla med ett rep för att spänna fast åran i så då är det inga problem. Går en åra av är det värre.

Rädda situationen

Om åran kilas fast i en bergskreva eller går genom bergstenar så går den av direkt, menar Tjalle.

–Det går att rädda situationen om man kommer till en villa exempelvis och hittar en skyffel. Det fungerar utmärkt.

En extra åra i ekan är bra att ha med sig. Men en skyffel går också bra och den idérike kan använda sig av naturens resurser.

–Även ett par björkkvistar kan användas till att ro med.

Men det behöver vara hyfsat tät buskar, så går det nog att sega sig över ett trångt sund. Det mesta kan fungera som nödhjälp, det är idérikedomen i paniken som behövs.

Profilering

Det var fullt drag på sjökvarteret i Mariehamn. Sjödagarna drog igår närmare 5.000 personer berättar en av ordningsmännen. Musiker uppträdde och Linden fanns på plats för att ta kryssnings-sugna ombord.

Susann Cosgrove från Finström var i sjökvarteret med familjen och hon uppskattar tillställningen.

–Det behövs anordnas ännu mer med sjöfart, det här är en ö i alla fall. Mariehamn ska ju profilera sig som sjöfartsort så det är bara positivt, säger hon.

För de som vill prova på en åktur med Tjalles eka finns han på plats alla dagar till och med söndag.

–Det har inte varit många ännu. Det är bara att komma hit. Jag finns här, säger han.

CECILIA LINDVALL
cecilia.lindvall@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax



Roddkurs. Jan "Tjalle" Söderberg höll rolektion för tjejkompisarna Deidre Strand från Mariehamn och Sofie Tranblom från Stockholm. Det var riktigt roligt, säger de efteråt.



Rep är bra att ha med sig ut på roddturen. Det går exempelvis att fixa en temporär klyka för åran om det behövs.



Något för att ösa eventuellt vatten ur ekan.



När man ror räcker det att låta årorna ligga vid vattenytan.

Helårs erbjudanden

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron
2009

Bil Macken
Strandgatan 3, Tel: 02 620

-20% rabatt
på alla biltvättar

BYGG VARUHUSET

50% rabatt
på handtag

vid köp av inner- och ytterdörrar från lagret.

BÅT & FRITIDS VARUHUSET

5 liter
miljöbensin

vid köp av en motordriven gräsklippare eller motorsåg.

Depot & Café

-10% på alla
inköp och
övernattnings

Gäller ej på alkohol och ej caféets kupongerbidanden

FOTO

2€ rabatt
på 3-pack kinofilm
200/24 eller 400/24

MB MARIEHAMNS BOKHANDEL

-15% på
bygg-, hand-, arbets-,
heminrednings- och
trädgårdsböcker

15 % Rabatt
på Fotoböcker

Gäller vid uppvisande av
Nyan kortet!

Ladda ner programmet via:
mtryck.ax
MARIEHAMNS TRYCKERI AB

Följ instruktionerna och gör
din egen fotobok!

matt.huset

-10% på
sortimentet

Ej gångmattor, rea-
eller beställningsvaror

MEDICINA FUTURA

SCIO-terapi:

Förstagångsundersökning
(värde 120€) gratis vid
köp av 10-serie

NIMIX
KAJAKUTHYRNING

-10% rabatt
på uthyrning

60 ÅR
1948-2008

Åländskt producerade trävaror
från Önningsby såg

15% + 2%
kassarabatt

Rundbergs Bil & Service

Biluthyrning
-15% rabatt
på ordinarie pris

SEABORN

- Vackra och utvalda föremål till Ditt hem -

10% rabatt
på hela sortimentet

Lemlandsboken

Familjer och gårdar
i Lemland

50€ rabatt
(ord.pris 270 €)

SkogsjöMedia
Ring tel.21204

Solbacka mycken

-15% på alla inköp
hos oss i Skeppsvik.

Ring på, 38 021,
så att vi är hemma

Therese Broderi

-10% på
alla inköp
(ordinarie pris)

colorama
Färghuset

-20% rabatt
på penslar vid köp av färg

ZOO ligan

Alla hund och kattbäddar
-15% rabatt

Nya Åland

30% rabatt
vid annonsering.

Undanbedes, tack,
födda och förlövade

Nya Åland

GRATIS EXTRA
TIDNING
vid sjukhusvistelse.

Max 1 mån/gång.
Gäller Åland, Finland och Sverige

Nyankortet är fyllt av
**erbjudanden, upp-
levelser och annat
matnyttigt.**

Helårserbjudandena kan du ut-
nyttja så många gånger du vill
under året och de gäller mot
uppvisande av Nyankortet.

Med Nyankortet kan du också
deta i utlottningen av biljetter
och få rabatter på många olika
evenemang under året.

eNyan

Du loggar också in på **eNyan**
med de koder som finns på
kortet. Då kan du läsa och
söka i tidningar och temabla-
gor sedan mars 2006.

Som trogen prenumerant läser
du hela Nya Åland på nätet var
du än befinner dig i världen,
helt utan kostnad.





Uppträdde. Elina Granlund och Siv Ekström, båda på fiol, spelade tillsammans med Gerd Stenlid, på orgel, under torsdags-eftermiddagen.



Sjödagsbesökare. Susann Cosgrove från Finström tillsammans med sonen Jamie och dottern Jade besökte sjukvarteret i går likt tidigare år. Familjen uppskattar tillställningen och tycker samtidigt att det behövs anordnas fler evenemang med sjötema.



Populärt. Många hittade i går till sjukvarteret i Mariehamn.

Hallå där

Hallå där, Markus Ekholm som tillsammans med brorsan Niklas ordnar dj-loppis i Jomala, Överby på lördag.

Varför har ni DJ på loppisen?

–Det kändes rätt. Det kommer säkerligen öka stämningen på marknaden.

Ska det höja feststämningen vid marknaden eller är det mest för mysfaktorn?

–Det är nog mest för mysfaktorn.

Spelar DJ Totte hela dagen?

–Jag och min bror Niklas tar över på kvällen, för han hade inte tid att vara hela dagen.

Vad är det för musik som spelas på loppmarknaden?

–Det blir blandat. Allt från country till pop.



Vid loppmarknaden har bland andra Butik Unik ett bord. Butik Unik drivs av Åland omsorgsförbund och säljer saker till förmån för personer med utvecklingsstörning. Butiken sköts även av personer med utvecklingsstörning.

Marknaden håller på mellan 10-18 på lördag i Jomala Överby. (jo)



SEGLA MED LINDEN UNDER SJÖDAGARNA

Lunchkryssningfre 17.7 kl.12-16

Middagskryssningfre-sö 17-19.7 kl. 17-21

Pris inkl. fisksoppa, kaffe och Ålandspannkaka
65€ (barn 32,50)

Boka hos Fredrika 018-16200

OPEN SHIP med kaffe och Ålandspannkaka
lördag-söndag 11.00-15.30

v i k i n g a m a r k n a d

23-25.7 i k v a r n b o, s a l t v i k

Välkommen på ett riktigt vikingaäventyr för hela familjen!

Förra året hade vi över 8000 besökare och räknar med lika många i år. Vi bjuder på ett fullspäckat program bl.a. musikupplevelser och hantverk av olika slag. Barnen har kul med runristning, bågskytte, knivkastning, dockverkstad, dockteater och hästridning m.m.

Marknaden är öppen kl 11.00–18.00 alla dagar. Vikingalivet fortsätter till kl 24.00 torsdag och fredag (Med reservation för ändringar)

DAG 1 TORSDAG 23/7

Kl 12.00 ca **Pampigt intåg**, öppningstal Roger Nordlund
Återkomsten

Kl 14.00 **Sonja Sövardotter** – barnteater

Kl 14.00 och 16.00 **Åland på vikingatiden**

– Museibyrån visar och berättar i Långhuset

Kl 15.00 och 18.00 **Kämpalekar och stridsteknik**

Kl 15.00 **Vikings från Vitryssland**

– dansar och spelar teater

DAG 2 FREDAG 24/7

Kl 10.00 **SLA GET I SALT VIKEN** – Kvarnbövik

Kl 12.00 **Intåg** med tal

Kl 13.00-16.00 **Specialstämpling**

Kl 14.00 **Sonja Sövardotter** – barnteater

Kl 14.00 och 16.00 **Åland på vikingatiden**

– Museibyrån visar och berättar i Långhuset

Kl 15.00 och 18.00 **Kämpalekar och stridsteknik**

Kl 15.00 **Vikings från Vitryssland**

– dansar och spelar teater

Kl 18.00 **VIKINGABRÖLLOP**

DAG 3 LÖRDAG 25/7

Kl 12.00 **Intåg** med tal

Kl 14.00 **Sonja Sövardotter** – barnteater

Kl 14.00 och 16.00 **Åland på vikingatiden**

– Museibyrån visar och berättar i Långhuset

Kl 15.00 och 18.00 **Kämpalekar och stridsteknik**

Kl 15.00 **Vikings från Vitryssland**

– dansar och spelar teater

Under lördagen kan du besöka båtfolkets läger och prova på att segla eller ro ett skepp. Både för barn och vuxna

10-års
jubileum



Patrask och Fluirefluters spelar under dagarna och kvällarna. Efter mörkrets inbrott eldshower. Pärltillverkning och massor av hantverk m.m.



Arrangörer:
Fornföreningen Fibula

www.aland-vikings.com

Bussar:

Från Bussplan i M:hamn till Saltvik:
23–25.7 kl 11.00, 13.00, 15.00, 17.00
23–24.7 även kl 18.05 och 20.00

Från Saltvik till Mariehamn:
23–25.7 kl 12.00, 14.00, 16.00, 18.00
23–24.7 även kl 22.30
Biljetterna köpes i bussen.
Pris/enkelresa 3,50€/35 SEK

Entré:

Vuxna 10€/100 SEK
Barn 6-12 år 5€/50 SEK
Barn under 6 år gratis

Sponsorer:

ECKERÖ LINJEN

ÅLANDS OMSÖRSGRUPP

Storgårds
hösen

PATRIKS
MÅLERI

ÅLANDS
FÄRG &
TAPETAB

F:ma
ERIK MATTSSON

RENNHÄLLNINGEN

VIKING LINE

ALANDIA
BOLAGEN

ACA

ÅLCOM

HARTWALL

ÅMT



Maria Nykvist

Epost: maria.nykvist@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Daniel har fått ett förslag som han funderar på, han jobbar med det här själv och det är kaxigt på ett skönt sätt.
DJURGÅRDENS VD ALF JOHANSSON OM ATT DANIEL ”DAJA” SJÖLUND FÖRHANDLAR UTAN AGENT

Inför matchen mot FC Honka:

Ingves gör sig redo för 90 minuter

FOTBOLL. Att hålla tätt bakåt har hittills inte varit ett problem för IFK Mariehamn. Att göra mål däremot har blivit något av ett dilemma.

–Vi vägrar i varje fall att förlora. Och snart kommer målen att komma, säger IFK:s anfallare Wilhelm Ingves.

Bara en förlust på fjorton matcher. Ett försvar som får mycket beröm och en målvakt som hållit nollan i nio matcher. Men där är också sex matcher där IFK Mariehamn inte lyckats göra mål. Till följd har anfaller kritiserat för den låga produktiviteten och samtidigt är lagets kanske vassaste anfallare **Sasha Anttilainen** skadad. Så ser läget ut för tabellfyran IFK inför söndagens match mot tabellfemman Honka.

Men trots att spelarna på topp långt i från lyckats förvalta sina lägen till 100 procent, så är det bara en fråga om tid menar Wilhelm Ingves.

–Klart att vi anfallare förväntas göra mål och så klart att det är frustrerande när bollen inte går in, säger han.

Men han menar att det mentalt inte tynger anfallarna nämnvärt och att det inte är något de diskuterar sinsemellan. Inte heller är det något som resten av laget nöter eftersom de bara förlorat en match så här långt.

–Man funderar på det lite för sig själv, men eftersom vi skapar lägen vet alla att det kommer att komma. Sen spelar det inte så stor roll vem det är i laget som gör målen, det viktigaste är ju att någon gör dem, säger han.

Flera varianter

Ingves är efter drygt ett par veckors skada tillbaka i matchspel sedan i lördags. Enligt honom själv ska det inte längre vara någon fara med bristningen i ljumskan.

För Sasha Anttilainen däremot dröjer det ytterligare ett par veckor innan han är



Inhoppad tränare. Det brukar bli inhopp i IFK:s ligamatcher för Wilhelm Ingves. På söndag hoppas han få spela från start. I går däremot var hans roll en annan. Då hjälpte han till att träna den kommande generationens fotbollsförmågor i fotbollsskolan på Ytternäs sportfält. ”Inte vet jag om de ser oss som idoler men de tycker att det är kul att vi är med”, säger han. Foto: ERKKI SANTAMALA

tillbaka –ett avbräck i anfaller som inte är det enda så här långt på säsongen. Tidigare var **Arsim Gashi** avstängd en match och lite ommöblering till följd av skador har bland annat placerat mittbacken **Kenneth Gustavsson** på topp emellanåt och i lördags fick mittfältaren **Ante Simunac** ta den positionen. Men trots de olika varianterna **Pekka Lyyski** har fått använda sig av under säsongen har det enligt Ingves inte försvårat för spelarna och deras roller.

–Nej, det stör oss inte direkt. Vi har en idé om hur vi ska spela och den vet alla om. Är någon skadad är den ändå med vid träningarna så att vi alla vet vad vi ska göra, säger han.

Bättre självförtroende

I matchen mot FC Inter i lördags blev det ett inhopp för Ingves i den 77:e minuten. På söndag hoppas han på en plats i startelvan.

–Då ska jag försöka visa mina styrkor från start. Normalt kommer jag in i andra

och då blir det mycket löpa från min sida, men jag vill gärna visa att jag har blivit starkare och att första bollkontakten har blivit bättre, säger han.

Jämför han sitt spel från i fjol när han gjorde ligadebuten med hur han spelar nu är skillnaden stor.

–Det mesta har gått framåt men framför allt har självförtroendet blivit bättre. Även om jag själv inte har lyckats få in några mål ännu så har jag ju passerat fram till ett par stycken, säger han.

Gör du ditt första ligamål för säsongen i matchen mot Honka?

–Det vore fel att säga nej. Jag tror att det lossnar nu. Honka är ett spelande lag men jag tycker att vi har visat att vi också är det. Dessutom spelade vi bra mot de i början av säsongen. Det blev oavgjort då men det var en match vi borde ha vunnit, säger Ingves som siktar på vinst i returen i Esbo.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

Ålänning delaktig i VM-brons

■BASKET. Sveriges landslag i rullstolsbasket, med sommarå- länningen **Milja Vaitilo** som fysioterapeut, tog brons när U23-VM avgjordes i Frankrike under veckan. I bronsmatchen besegrade Sverige Australien med 58–57.

–Vi är jättenöjda över insatsen. Killarna har gjort jättebra ifrån sig, säger Vaitilo.

–Vi har tampats med de stora och visat att vi klarar oss, tillägger Vaitilo som från tidigare har ett brons från U23-EM och EM för herrar i bagaget. (mp)

Lukas Eriksson i FM-ledning

■GOLF. ÅGK:s **Lukas Eriksson** leder efter första dagens spel P21-klassen i FM som spelas på St. Laurence Golf i Lojo. Eriksson leder med tre slag till godo på tvåan **Henri Pyykölä** efter att ha gått runt på sju slag under par den första dagen. (mp)

Förlust för U-23-damer

■FOTBOLL. Finlands U23-damer förlorade den andra matchen i fyrationsturneringen i Norge. Tyskland vann tisdagens match med 2–0.

Åland Uniteds **Kati Nyman** fanns med i öppningselvan och ersattes i paus av **Taina Hartikainen**. **Sarah Engblom** byttes in i den 68:e minuten. (mp)

Helenius spelar för KooTeePee

■FOTBOLL. KooTeePee har skrivit kontrakt med 32-åringen **Niki Helenius** för resten av säsongen. Anfallaren börjar träna med Kotkalaget nästa vecka.

Helenius har gjort 32 mål på 162 matcher i fotbollsligan, många av dem för MyPa åren 2004–2008. I år siktade han på en ordinarie plats i sin hemstads lag FC Lahti. Ett antal lindriga skador har hållit honom borta från planerna, men han uppges vara fullt återställd.

KooTeePee slutade sist i ligan förra året och har haft det tungt även efter degraderingen. Laget ligger på nedre halvan av den jämna division 1-tabellen och har sex poäng upp till kvalstrecket. (FNB)

Kvalförlust för Inter

■FOTBOLL. Åbolaget Inter fick en dålig start på Champions League-kvalet, då Sheriff Tiraspol vann i Åbo på onsdagen.

Matchens enda mål kom på straff, då gästerna tog ledningen genom anfallaren **Alexander Suvorov** i 42:a matchminuten.

Returmatchen spelas i Tiraspol, den moldaviska utbrytarrepubliken Transnistriens huvudstad, om en knapp vecka på tisdag. (FNB)

LÄGET I LAGET

FC Honka–IFK Mariehamn
Var: Hagalunds idrottspark i Esbo
När: Söndag 19 juli
Tid: 18.30

Preliminär laguppställning

Gustav Långbacka-Patrik Rikama, Paulus Arajuri, Kenneth Gustavsson, Alexandros Pappas-Tamás Gruborovics, Mika Niskala, Johan Carlsson, Amos Ekhalie-Ante Simunac, Arsim Gashi

Skador

Sasha Anttilainen och Dmytro Pronevych är fortfarande skadade. Gustav Långbacka skadade axeln och tvingades utgå mot FC Inter. Beslut om Långbackas medverkan i matchen mot FC Honka tas idag, fredag.

Avstängningar

Inga avstängningar.

Form

IFK Mariehamn kryssar sig fram genom Tipsligan. Åtta av lagets 14 matcher, däribland de tre senaste, har slutat oavgjort.

Utropstecken

Hagalunds idrottspark. IFK Mariehamn har inte lyckats ta en enda Tipsliga-poäng mot Honka på bortaplan.

Pekka om...

...det spelets utveckling:

–Det är många Åbabor som har hört av sig under veckan och sagt att vår första halvlek mot Inter var den bästa första halvleken de sett i år. Vi spelade mycket bra, det är helt klart.

–Både jag och spelarna lär känna varandra bättre ju längre säsongen lider. Man hittar nya dimensioner och

saker som laget kan göra. Sen får resten av säsongen visa hur utvecklingen fortsätter.

...om att laget aldrig har lyckats ta poäng mot Honka på bortaplan:

–Vi är fortfarande ett litet lag när vi spelar mot lag som Inter och Honka borta. Vi har spelat mycket bra borta mot Honka och vi har spelat mycket dåligt borta mot Honka tidigare där fjolårets match var ett riktigt botten-napp.

–Nu har vi i alla fall bättre förutsättningar för att slå Honka än tidigare. Förr var

vi ett amatörlag, nu är det proffs mot proffs.

...om att FC Honka också måste tänka på sina matcher i kvalet till Uefa Europa League:

–Honka har en så bred trupp att de kan vila spelare och då blir det troligen mot oss de vilar dem. Men de har spelare för två fulla elvor så jag skillnaden blir marginell.

–Ska Honka göra några taktiska drag så satsar de mer på fysik idag (läs igår, när Honka mötte walesiska Bangor City) än mot IFK Mariehamn.

Per Skoglund siktar alltid mot sin första seger

TRAV. Tv4 personligheten Per Skoglund kommer till Ålandstravet och dubbeltravet i helgen. Där kör han travhäst, spelar poker och ger intervjuer och tips till publiken.

Per Skoglund mer känd från TV4 och ATG live-kanalen har gjort kometkarriär under de senaste åren. Nu kommer han till Åland.

Hur skulle du beskriva din karriärs utveckling det sista åren?

- Makalös, upplevelserik och spännande.

Skoglund innehar amatörlicens och har under 2009 gjort sju starter och har 11.500 svenska kronor i inkörda pengar. Den kanske intressantaste insatsen i helgen gör Skoglund också på travbanan när han sätter sig i sulkyn bakom sina egna hästar Västerbo Face Off och Pols Pajas.

Du har gjort sju starter och har ingen seger ännu, siktar du mot första årssegern på Åland?

- Jag siktar alltid mot min första seger.

Pokerspelare

På lördagen arrangeras det en Travpokerturneringen och Skoglund har fått till sin uppgift att försvara presskåren i årets turnering på Åland.

Hur ser du på den uppgiften?



Många järn i elden. Per Skoglund kommer att intervjuas, ge tips och själv köra hästar under helgens dubbeltrav. Foto: KANAL 75

- Den är en ansvarsfull uppgift som jag kommer att lägga stor vikt vid, men jag tror att det är aningen svårspelat eftersom deltagarna är av skiftande kvalitet.

Är det något speciellt du

längtar efter när du nu besöker Åland?

- Jag kan säga vad jag inte längtar efter och det är den klassiska Ålandspannkakan.

Text: ANDERS HOLMBERG

Bo Jansson segrare i Finströmstempo

■ CYKLING. Bo Jansson, JIK, var starkast av alla då Finströmstempot avgjordes i torsdags. Ännu halvvägs in i loppet låg Bo Jansson trea, men under loppets andra halva passerade han både Thorvald Jansson och Daniel Häggblom, båda IFK Mariehamn, som inlett piggst.

I mål cyklade Bo Jansson på tiden 44,45, drygt 35 sekunder före Thorvald Jansson. Daniel Häggblom slutade trea på tiden 48,49.

Eftersom Finströmstempot även fungerade som åländskt mästerskap på distansen 30 kilometer tempo kan Bo Jansson härnäst titulera sig åländsk mästare. (mp)

CYKLING

Finströmstempo (ÅM 30 km tempo) 15 juli, Finström

1) Bo Jansson, JIK, 44,58, 2) Thorvald Jansson, IFK Mariehamn, 46,35, 3) Daniel Häggblom, IFK Mariehamn, 48,49, 4) Lars Janlöv, IFK Mariehamn, 49,07, 5) Nigel Guildford, IFK Mariehamn, 1,00,12.

Svenblad fyra i Eskilstuna

■ Ett namn hade ramlat bort i resultatredovisningen för orienteringstävlingen Eskil-

stunaveckan. I klassen U2 placerade sig **Fredrik Svenblad** på fjärde plats.

Sportens kom ihåg

■ **Leimands jaktvårdsförening:** Träning på älgbanan tisdagar kl. 18.00-20.00.

■ **Leimands jaktvårdsförening:** Det obligatoriska älgskytteprovet börjar lördagen den 25 juli kl. 12.00 och fortsätter därefter onsdagar kl. 18.00 och lördagar kl. 12.00 till slutet av augusti.

■ **MSF:** Seglingskurser: Vecka 32: Seglarläger på lilla klubbholmen "Seglarnäset". Ålder fr. 8 år uppåt. Kontakta Jonte Henriksson: 040-7553480, john.henriksson@abo.fi

■ **Nia träning:** Sommar-Nia på Uncan, OBS ny tid! 17:45 - 19:00 tisdag och torsdag. Välkomna med ny som gammal!

■ **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID: s kansli håller semesterstängt 13-26

juli. Under tiden 27 juli-2 augusti håller kansliet öppet kl. 9-14, fredagar stängt.

■ **ÅID-cykel:** Distansträning 19.07 Lördag Start Vikingavallen, Jomala kl. 13.00

■ **ÅID-cykel:** Distansträning 20.07 Söndag Start Vikingavallen, Jomala kl. 09.00

■ **ÅID-cykel:** Distansträning 25.07 Lördag Start Vikingavallen, Jomala kl. 13.00

■ **ÅID-cykel:** Postrotelloppet 125/70 km 26.07 Söndag Start Posthuset i Eckerö kl. 09.00

■ **ÅSSF:** Skeettävling Sunes jakt-vandringpris fredag 17 juli klockan 18.00 på Bredmo. 100 duvor, patroner medtages.

Tipsa
SPORTEN

dygnet
runt

Tel 0457 324 4444

nyan.ax



FYRA TIPPAR

MARIEHAMN, SÖNDAG 19 JULI
KL. 14.00 - BANKOD: 50



120 rader enligt 1 x 2 x 3 x 4 x 5 (reservhästar enligt turordningen)

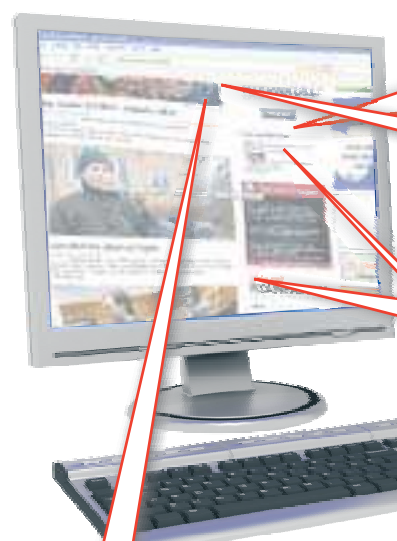
 CLAES SJÖSTRÖM - SOLVALLA	 BARBRO CARLSSON - ÅLAND	 ERIK LINDEGREN - GÄVLE	 KRISTIAN AUTIO - ÅLAND
V5-1: 4. Beloved Tooma 6. Twilight Ghost 1. Chilli of Space 8. Iris Mic	V5-1: 1. Chilli of Space 5. Black Soggy Spot 6. Twilight Ghost 9. Busen	V5-1: 6. Twilight Ghost 4. Beloved Tooma 1. Chilli of Space	V5-1: 6. Twilight Ghost 8. Iris Mic
V5-2: 11. Unable To Speak 12. Idea W.F. 7. Mega Knight 4. Zatsiki Noa Bell 5. Alandias Linett	V5-2: 11. Unable To Speak 2. Carotin 4. Zatsiki Noa Bell	V5-2: 11. Unable To Speak 5. Alandias Linett 7. Mega Knight 4. Zatsiki Noa Bell 12. Idea W.F.	V5-2: 11. Unable To Speak 12. Idea W.F. 4. Zatsiki Noa Bell 5. Alandias Linett 3. Pride Pearl
V5-3: 7. Bang In Line 10. Twobell 12. Ladyhus Emil	V5-3: 3. Kabeljo 12. Ladyhus Emil 7. Bang In Line 4. Watch Your Back 5. Dahlia Mic	V5-3: 7. Bang In Line	V5-3: 12. Ladyhus Emil
V5-4: 10. Plenty Hope 7. Footsteps	V5-4: 11. Amazing Ribb	V5-4: 10. Plenty Hope 1. Royal Steding 11. Amazing Ribb 3. Intervention	V5-4: 11. Amazing Ribb 10. Plenty Hope 7. Footsteps 1. Royal Steding
V5-5: 5. Lilljeppe	V5-5: 3. Karisma Express 5. Lilljeppe	V5-5: 5. Lilljeppe 3. Karisma Express	V5-5: 5. Lilljeppe 3. Karisma Express 6. Jeppas Hampus

Besök vår hemsida:
www.alandstravet.com

Nyheter, speltips, intervjuer och annan intressant information.

Häst i stil = kusken/tränaren tippar sin egen häst.

Finlands bästa webbtjänst*




mobil.nyan.ax

Allt detta kan du göra:

- ✓ Läs Senaste nytt, artiklar och krönikor
- ✓ Läs eNyan: hela papperstidningen i sin helhet, högupplöst och komplett
- ✓ Kommentera ledare, tipsa redaktionen eller skriv en insändare
- ✓ Sök i arkivet bland artiklar sedan 1998
- ✓ Se BB-bilder, bröllopsbilder och bildspel
- ✓ Läs Prätstunder, Messa Nyan, Dagens Ålänning och Hälge
- ✓ Sök i Ålands Telefonkatalog samt Gula sidorna, snabbt och enkelt
- ✓ Kolla femdygns-prognosen och följ sjövädret
- ✓ Sök och annonsera i torget, med eller utan bild



*enligt tidningarnas förbund

nyan.ax

➤ KÖPES

STRAND-TOMT

önskas köpa.

Allt av intresse
Tel 0457 595 8325

➤ ÖVRIGT

Mysiga
KATTUNGAR
SÖKER NYA HEM!



Läs mer om oss på
www.djurskydd.net

JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 19-21, samt helger 10-13



Nya Åland

Sommarjam på Pub Bastun

Ikväll är det "Sommarjam" på Pub Bastun. Hiphop från Västafrika och reggae från Stockholm står på menyn.

Klockan 22.00 ikväll öppnar dörrarna till Pub Bastun. Dj-gruppen **Energy Sound** från Stockholm spelar musik. Dessutom uppträder rapparen **Mo Hawk** som är sångare i den framstående Västafrikanska hiphop-gruppen **Da Fugitivz**.

Mo Hawk var något av en pionjär inom hiphop-scenen i Gambia och Da Fugitivz har bland annat spelat i USA, Tyskland, Frankrike

och Storbritannien. Han jobbar även som producent och driver ett eget skivbolag som hjälper unga Afrikanska artister att nå ut.

Nya Åland har pratat med Mo Hawk inför kvällens spelning.

Vad har du för förväntningar på spelningen?

– Jag har ju aldrig varit på Åland tidigare, så jag vill verkligen göra mitt bästa och ge ålänningarna något extra.

Vad vet du om Åland?

– Jag vet inte så mycket faktiskt. Min kompis **Aliou**, som bor på Åland, har berättat lite och jag har själv läst lite

på internet. Det verkar vara ett riktigt fint ställe nu på sommaren och jag ser fram emot att se mig omkring lite efter spelningen och koppla av.

Hur skulle du beskriva din musik?

– Det är hiphop med mycket afrikanska influenser. Jag rappar på mitt eget språk och använder en del afrikanska instrument. Jag försöker inte vara som Jay Z eller Nas. Jag är mig själv, helt enkelt.

Vad handlar dina texter om?

– Jag skriver om sånt som händer runtomkring mig och försöker sprida budskapet



Afrikansk hiphop. Mo Hawk är sångare i den framstående Västafrikanska hiphop-gruppen Da Fugitivz. Ikväll uppträder han på Åland för första gången.

om gemenskap, lika rättigheter och rättvisa.

Utöver Mo Hawk och Energy Sound spelar **Dj Jojje**

skivor under kvällen. Inträdet är 5 euro.

AXEL KRONHOLM
axel.kronholm@nyan.ax

DEBATT

Tack för svaren!

■ **Tusen tack** för att ni tog er tid och svarade så gott ni kunde, **Kurt Carlsson** och **Anne-Maj Mattsson!**

Det är inte ofta vi ser och hör något om Hammarlands planer på förbättringar för barnen, speciellt i orostider.

Det är MYCKET bättre att dylika problem debatteras i tidningarna, så att fler föräld-

rar får ta del av svaren och bli lite lugnade och klokare.

Anonym får man vara, speciellt när man lyfter upp ett allmänt problem. Det är ofta en förutsättning för demokratin när man bor i en liten kommun, tyvärr. Man vill inte bli stämplad som "den bråkige".

Luttrade mamman

NYANS ROS

...till **XL:s byggsbutikanställda** för att dom är Ålands trevligaste butik och alltid så trevliga och hjälpsamma. Rosar gör **Mikael Karlsson**.

...till **festfixarteamet** på vårt bröllop. Vi önskar er alla och våra gäster en fortsatt välsignad sommar. **Seija & Helmer Henriksson**.

...till **Mathilda** som var snäll och bytte arbetspass! **J.**

Dagens MMS-bild



Åkes crew 2009.



Sniporna anländer till Österhamn.



Snipor.



Mera snipor.



Sniporna har anlänt...



Snipor.

Tacka

för hjälpen med
Nyans ros

Nya Åland



TV-programmet

fredag 17 juli

7.00 Rapport
7.07 Regionalt
7.28–10.30 Gomorron Sverige [350242253]
13.00 Rapport [42340]
13.05 Namnam med Noman (R)
13.35 Vildmark fiske (R) [220543]
 Gäddan – den svenska krokodilen.
14.05 100 procent bonde (R) [241036]
 Danskt lantbruksprogram.
14.35–15.05 Mitt i naturen (R) [673611] Naturmagasin.
15.30 1800-talet ut-och-in [19630]
 Dansk historisk dokumentärserie.
16.10 Gomorron Sverige [6239456]
17.00 Rapport [50746]
17.05 Simning [5369307]
 VM i simhopp. Damernas försök på 10-m samt direktsändning från herrfinalen i meter. Forts. i SVT2.
19.00 Rapport [79659]
19.10 Regionala nyheter [5912938]
19.15 Strömsö [6638340]
 Finlandssvenskt livsstilmagasin från 2008. Del 8 av 12. Matias har bjudit in en thaimassör.
19.55 Guld och gröna skogar [161291] Danskt miljöprogram från 2008. Del 5 av 8. Familjen Pedersen-Lonie är storkonsumenter av både vatten och elektricitet. Även 19/7, 23/7.
20.25 Anslagstavlan [9091494]
20.30 Rapport [54388]
20.50 Regionala nyheter [6467307]
21.00 Pistvakt [291]
21.30 Sjukan [562]
 Svensk komediserie från 1995.
22.00 Jägarna [628185]
FILM Svensk thriller från 1996. I rollerna: Rolf Lassgård, Lennart Jähkel, Jarmo Mäkinen. Regi: Kjell Sundvall.
23.55 Fritt fall (R) [1565949]
 Del 4 av 6. Rick bekänner för Mel och Marty att han kan ha råkat döda en av Englands mest älskade underhållare.
0.25 Fåfångans marknad [9172234]
FILM Amerikanskt drama från 2004. I-rollerna: Gabriel Byrne, Angelica Many. Regi: Mira Nair.
2.40–10.05 SVT24 [34932321]

16.20 Dom kallar oss artister (R) [1457036] Del 6 av 12. Maia. Även 18/7.
16.50 Från jorden till månen (R) [3617524] Del 3 av 6. Vi får följa utvecklingen av den farkost som skulle göra det möjligt att landstiga på månen.
18.40 Nyhetstecken [5241456]
18.50 Uutiset [5265036]
19.00 Simning [76833]
 Forts. från SVT1. VM i simhopp.
19.55 Oddasat [2275746]
 Samiskspråkiga nyheter.
20.00 Varmt hjärta, frusen kebab [5017] Norskt reportage från 2007.
20.30 Svärmare i sommarnatten [83388] Norskt naturprogram från 2007. Nattaktiva fjärilar är inte lika färgglada som dagaktiva, men de är många och den nattliga aktiviteten i deras värld är stor.
20.55 Kitesurfing (R) [4282388]
 Norskt reportage från 2007. I kitesurfing, eller kiteboarding använder man en drake som drivkraft.
21.00 Doris Day [49727]
 K special. Ett porträtt av sångerskan och skådespelerskan Doris Day. Det var sången "Day after day" som gav henne efternamnet Day. Även 19/7.
21.55 Moving north [8149340]
 Dansfilmer. Denna kortfilm heter "När katten är borta" av regissören Unnur Ösp Stefansdottir och koreografen Helena Jónsdóttir.
22.00 Aktuellt [53185]
22.25 Regionala nyheter [8254807]
22.30 Engelska trädgårdar [4524] Brittisk trädgårdsserie. Del 4 av 8.
23.00 Sportnytt [67949]
23.15 Regionala nyheter [3542388]
23.25 Rapport [3681524]
23.30 Album [53727]
 Del 4 av 5. Vilhelm Røstved har inte lämnat spanska solkusten på årat.
0.30 Murphy Brown [9055073]
0.55 Sugar rush (R) [8861166]
1.20–1.50 Där ingen skulle tro att någon kunde bo (R) [4611673] Norsk reportageserie. Även 19/7.

7.30 Just shoot me [587475]
8.00 Montel Williams show [3924017]
8.55–9.50 Top model (R) [2258369]
10.40 Rachael Ray [8669017]
11.30 Våra bästa år [7270611]
12.20 Sjukhuset [977433]
12.50 Sjukhuset [414630]
13.20 Top design (R) [551920]
14.15 Oprah Winfrey show (R) [211765]
15.10 Extreme home makeover [6218272]
16.05 The Tyra Banks show [6450098]
17.00 Top model [477659]
18.00 Top design [471475]
 Amerikansk realityserie från 2007.
19.00 Bones [567611]
 Amerikansk kriminalserie från 2005. Del 20 av 22. Teamet hjälper vice direktören Sam Cullens dotter, när hon får en ovanlig form av lungcancer.
20.00 How I met your mother (R) [403814] Amerikansk komediserie från 2007. Del 3 av 24.
20.30 Scrubs (R) [402185]
 Amerikansk komediserie från 2005. Del 12 av 24. Dr Kelso blir arg när han upptäcker att en fågel bor på skolan.
21.00 Family Vacation [1109494]
FILM Amerikansk komedi från 2004. När familjen Johnson ska på bilsemester är det bäst att hålla sig undan från vägar. I rollerna: Cedric the Entertainer, Vanessa Williams, Solange Knowles. Regi: Christopher Erskin.
22.50 My name is Earl [3018746]
 Amerikansk komediserie från 2008. Earl önskar gottgöra för ett bedrägeri han utförde innan han upptäckte karma.
23.20 My name is Earl [3097253]
23.50 Burn notice [991524]
0.45 Maffiabroder [59302383]
FILM Amerikansk gangsterfilm från 1990. I rollerna: Robert De Niro, Ray Liotta.
3.15 Carloto's way: Rise to power **FILM** [9481383] Amerikansk action från 2005. I rollerna: Sean 'P. Diddy' Combs, Jay Hernandez.
4.50 Family guy [4042383]
5.15–6.00 Over there [6920741]

6.50 Nyhetsmorgon [91104104]
10.55 Doctors [8806524]
11.50 Tillbaka till Aidensfield (R) [5199982]
12.55 Antikdeckarna (R) [9964098]
14.00–14.25 Trav: Dagens rätt [469746]
15.45 Doktorn kan komma (R) [9363746]
16.45 Doktorn kan komma (R) [8145833]
17.45 American idol [1796814]
18.50 Trav: Dagens flex [942104]
19.05 Veterinärer i Afrika [2379369]
 Brittisk dokumentärserie från 2006. Del 3 av 8. Shaun hamnar i en livsfarlig situation med bufalon Big Boy.
19.20 Keno [3494543]
19.25 Veterinärer i Afrika, forts [971299]
19.45 Väderkanalen [314611]
20.00 Nyheterna [851017]
20.10 Ekonominyheterna [6333524]
20.15 Lokala nyheter [6358833]
20.20 Lokalt väder [6357104]
20.25 Vädret [6354017]
20.30 Berg flyttar in (R) [400727]
 Svensk underhållningsserie från 2008. Nanne Grönwall har haft en hektisk arbetsperiod och inte blir det bättre när Carina Berg flyttar in.
21.00 Friidrott [175814]
 Direkt. ÅF Golden league. Från tävlingen Meeting Areva i Paris. Kommentatorer: A Lennart Julin, Johan Edlund.
23.00 Nyheterna, Sporten och vädret [920746]
23.25 Säsongstart: Rebus [2839253] Del 1 av 4.
0.55 Cold blood (R) [2927050]
 Seriemördaren Wicklow tror inte på att polisen Eve Granger lyckats avslöjat hans hemlighet, var han gömt liket efter ett barn han mördat.
2.25 Fallet Henry [60507499]
FILM Amerikanskt drama från 1991. I-rollerna: Rebecca Miller, Harrison Ford.
4.40–6.30 Captain America [6008128]
FILM Amerikansk action från 1992. I-rollerna: Matt Salinger, Scott Paulin.

7.00–10.00 Frida hela veckan
 God morgon tillsammans med Frida Lindholm och Ted Urho.
16.10 Tintin: Månen tur och retur 2, del 1/2 Fransk-kanadensisk animerad serie.
16.37 Hill Street blues (R)
 Julgubbsskräck. Amerikansk polisserie från 1984.
17.25 Tv-nytt
17.30 Halal-tv
 Del 4 av 7. Alkohol. Cherin Awad, Dalia Azzam Kassem och Khadiga El khabiry är tre svenska tjejer som tittar på Sverige och svenskheten.
18.00 Brandman Sam
 Brittisk animerad serie. Mysteriet med lakritssnörena.
18.10 Lisa
 Bada. Lisa bor i ett stort hyreshus, där hon har många vänner bland grannarna.
18.16 Snigelspele
 Spansk leranimation.
18.23 Capelito
 Spansk-fransk animation.
18.30 Livet enligt Rosa
 Del 6 av 12. Rosa, 13 år.
19.00 Mötet
 Del 4 av 8. Dilsa Demirbag-Sten, som kom till Sverige som sexåring från Kurdistan, träffar författaren Theodor Kallifatides.
19.30 TV-nytt
19.45 Huset: Dörrar
 Gamla byggnadstraditioner och snart glömda hantverk.
19.55 Arkivpärlor
20.30 Vädrets makter
 Svenskt klimatprogram. Del 4 av 7. Turismen.
21.00 Brottet
 Dansk kriminalserie från 2007. Vem mördade Nanna Birk Larsen?
22.00 TV-nytt
22.10 Dok: Kvarblivna stunder
 År 1938 började arkitektparet Ragnar och Maritta Ypyä, dvs. Y och Mirri, med en ny hobby i Viborg: smalfilmning.
23.00–23.46 Ögonaböj
 Pratshow med bl a Stan Saa-nila, André Wickström, Heli Roiha och Thomas Perret.

ÅLANDSKANALEN
KI 18:30, 19:30, 21:30, 22:30, 23:30



Nyheter och sommar-tv med Åland24

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Med Josefina Jansson. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Väderprognos direkt från SMHI. **9.30** Ålandsnytt. **10.00** Sommarprat. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **11.45** Låshörnan: Maja. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. **12.30–14.00** Mittpådan. Med Tony Wikström. **12.30** Evenemangstips. Sänds även kl 18:15. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Sommar-gästen. Sänds i repris på lördag kl 13:00 **14.00** Ålandsnytt. **14.03–16.00** Firarmix. Med Dan Sjöblom. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firarmix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Heidi Grandell. **16.15** Nöjesfredag. **17.00** Ålandsnytt med sportnyheter. Sänds även kl 19:00 **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl 20:00. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. Repris **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **19.10** Åland i dag. Från kl 16:15–17:00. **20.00** Ålandsnytt. Från kl 18:03. **20.03** Sportnyheter. Repris från kl 17:10. **20.15** Åland i dag. Från kl 17:10–17:45. **20.40** Låshörnan: Maja. Repris. **20.55** Musik. **21.00–22.30** Sommarprat. Repris.

Stjärnglans från femtiotalet



Doris Day hette egentligen **Doris Ann von Kappellhoff**, men det namnet var för långt och passade sig inte i musiksvängen. Hon bytte till Day efter sången "Day after day", som fanns med i hennes reper-toar. Mer om denna glamou-rösa stjärna blir det "K special: Doris Day". **SVT2 21.00**

Se det med egna ögon
 www.24.ax

6.55 Ettans morgon-tv [35617765]
9.30 Vägen till Avonlea
10.20 Trädgårdsdrömmar (R) [1901982]
10.50 Vardagens våghalsar: Räddningsdykare [6207678]
11.00 Tv-nyheter [50388]
11.05 YLE News [2111727]
11.10 Peter Kingdom [1918291]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [64369]
13.00 Waterloo Road – skolliv (R) [73017]
14.00 Museets utmaningar [7524]
14.30 10 böcker om kärlek [5543]
15.00 Tv-nyheter [34746]
15.05 Fader Dowlings mysterier [3787253] Fader Dowling kan vänta sig problem när hans oduglige tvillingbror kommer till staden.
15.50 Hundra ord: Marraskuu [7801098]
16.00 Sjukhuset i Holby City [39659]
 Del 2 av 2. De oskyldiga. Tri-cia försöker hålla sina skelett i garderoben.
17.00 Tv-nyheter [48901]
 Text-TV 335.

17.08 Peter Kingdom [300101253]
18.00 Tv-nyheter och väder [74765]
18.20 Vårt sommarparadis utomlands [795982]
 Katri Halme och Tuija Aleksandroff arbetar utan lön på Camphill Community i Dublin.
18.55 Miss Marple: Ett sting i tummen (R) [9367494]
20.30 Tv-nyheter och väder [14299]
 Text-TV 335.
20.55 Sportrutan [3276727]
21.00 A-zoom [659]
21.30 Se mig [8655272]
FILM Fransk komedi från 2004. En varm och mänsklig komedi om en ung kvinna som försöker ta sig ur sin berömda pappas skugga och få hans godkännande. Regi: Agnès Jaoui.
23.20 Tv-nyheter [8735982]
23.25 Virrpannorna [536185]
0.10 Garva här! [56673]
0.35 Nyhetsfönster [57881166]
4.00–8.00 Nyhetsfönster [69727383]

6.00 Tellus-frågesport [4582659]
6.50 Lilla tvåan [1116475]
8.50 Gänget och jag [6707659]
9.15 Regionala nyheter [4440814]
10.35 Summern [8165340]
10.37 Farmen [209198456]
10.59 Summern [405881746]
11.09 Sommarförälskelse [407737659]
11.33 Summern [301162630]
11.35 Alfred Anka [1183340]
12.00 Hjärtan i brand [70630]
12.25 Hjärtan i brand [9354543]
12.50 Livets nödort [301276]
13.00 Derrick [52036]
14.00 Inrikesprofilen [49104]
14.10 På riskgränsen: Yrke – räddningsarbetare [122611]
15.05 Bean [2340475]
15.15 Hästgården Heartland [3514765]
16.00 Summern [57185]
16.01 Farmen [100077949]
16.23 Summern [300341104]
16.32 Sommarförälskelse [200004920]
16.57 Summern [207334475]
17.00 Lille Sten [76659]
 Lille Sten och kråkskrämman.
17.24 Lilla tvåan [400667475]
18.00 Familjen Metsola (R)

18.50 Tv-nyheter [5258746]
19.00 Regionala nyheter [50036]
19.10 Sportrutan [7739901]
19.15 Tvåans sommarväder [7736814]
19.20 Respasset: 6 x Rio de Janeiro
20.05 Sportbitna [358384]
 Antero Mertaranta leder en fartfylld frågesport om idrott.
20.30 Drömmarnas kväll: Samuli Putro [7098]
21.00 Vals i sommarnatten [64036]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [3330340]
22.05 Den hårda lagen [2059678]
22.50 Eurodeckare: Bella Block [9960956]
0.30 Brottets värld [4015302]
0.58 Tellus-frågesport [307629944]
2.00 Frågespel [3715215]
3.00 Dolt ord [3719031]
4.00 Sudoku [3735079]
5.00–6.00 Dolt ord [3739895]

6.00 MTV3 Chat [574036]
7.00 Semesterväder och MTV3.fi [1423253]
9.00 Känslor och dofter 9.45 Smaker [1646098]
 Tomatsoppa och halloumi-smörgåsar.
9.55 Semesterpengar [1635982]
10.05 Gökboet [6864123]
10.55 Vad ska vi äta idag? [9810543]
11.00 Köpkanalen [372630]
12.00 Astro-tv [294253]
12.30 Sommarcafeet [384475]
13.30 Semesterpengar [660272]
14.00 Djurdoktorn [363982]
 En objuden gäst. Tysk dramaserie.
15.00 Vad ska vi äta idag? [106765]
15.05 Dolda liv [5850291]
 Arbetsglada Katri trampar i varegens håla.
15.30 Dolda liv [558104]
 Katri ber sitt hjärta om råd.
15.55 Dolda liv [6878949]
 Seppo fördriver sexdjuret ur sin bädd.
16.25 Semesterpengar [469475]
16.50 Läkarna [9729456]
17.40 EastEnders [417388]

18.15 EastEnders [497524]
18.50 Vad ska vi äta idag? [5508524]
19.00 Sjuans nyheter [578272]
19.10 Kauppalehtis ekonominyheter [184253]
19.20 Resultatrutan [2079456]
19.25 Dagens väder [2094765]
19.30 SuomiAreena Special [787388]
 Vilka förutsättningar finns det för toppidrott i Finland?
20.00 Bästa bantaren [837982]
21.00 Bästa bantaren [495920]
22.00 Tians nyheter [953949]
22.15 Dagens väder [1818920]
22.20 Resultatrutan [9202901]
22.30 Golden League [3922388]
 Från Paris. Med Mika Saukonen och Arto Bryggare. Direkt.
1.00 Fängelserymningar [8020418]
 Mördare på fri fot. Sean Bean är programvärd för serien om fängelserymningar världen runt.
2.00 Semesterpengar [3635160]
3.00–6.00 Den rätta [58993031]



Nyankortsvinnare:
Yngve Bjurne Vårdö
Vinner en Casinolott. Vinsten skickas på posten.

debatt

GMO-fritt Åland: det säkra framför det osäkra

■**Fredrik Sonck** skriver den 16/7 2009 på ledarplats att ”ett ekologiskt jordbruk mycket väl skulle kunna odla GMO-grödor”. Detta är fullständigt fel. Ett jordbruk som är klassat och kontrollerat som ekologiskt kan och får inte odla genetiskt modifierade grödor, så kallade GM-grödor. De finns många orsaker till denna position, vi skall beröra några av dem.

De i dagsläget stora GM-grödorna i världen är genetiskt manipulerade för att besitta två huvudsakliga egenskaper: resistens mot bekämpningsmedel och giftiga för skadeinsekter. Inom det ekologiska jordbruket är kemiska bekämpningsmedel förbjudna och enligt de fakta vi i dagsläget har från USA ökar besprutningen om man inför GM-grödor. Detta är inte förenligt med ett ekologiskt jordbruk. Vidare är det inte helt klarlagt att GM-grödor inte skadar också pollinerande insekter.

GMO, så som de är designade i dagsläget, går dessutom emot den ekologiska principen om att spara utsäde till följande år eftersom GM-grödor är modifierade så att de inte gror följande säsong. GM-grödor kan spridas okontrollerat och korsas med vilda släktingar och detta hotar principen om självbestämmanderätt, alltså rätten att själv välja vad man vill odla och i längden vad man vill äta.

GM-grödor är heller inte godkända inom det kontrollsystem som finns på nationell nivå, på EU-nivå och inom de stora internationella organisationerna för ekologiskt jordbruk. Det är alltså helt fel och mycket missvisande att hävda att ”ett ekologiskt jordbruk mycket väl skulle kunna odla GMO”. GMO utgör tvärtom ett hot mot det ekologiska jordbruket och går emot det ekologiska jordbrukets grundprinciper om global solidaritet och ett miljömedvetet jordbruk.

En intressant iakttagelse är också att de ekologiska produkterna vuxit fram i och med konsumenters efterfrågan på rena och miljövänligare produkter. Inga sådana krav från konsumenter finns vad gäller GM-produkter. Istället är hela konceptet konstruerat av de stora bioteknikföretagen i syfte att tjäna pengar. Hittills finns heller inga exempel på att GMO på något sätt skulle ha lindrat världssvälten. Ett problem som i grunden är ett fördelningsproblem, inte ett produktionsproblem.

Sonck hävdar vidare att ”den växt som genförändrats är heller inte mer ”onaturlig”



Mot GMO. Östergårds i Strömma har precis fått upp gårds-skylden invid vägen. På lagårdsväggen bakom sitter den nya skylden mot genmodifierade grödor. Arkivfoto: ANNIKA ORRE

än något annat levande. Alla arters och organismers gener muterar regelbundet”. Detta är fullständigt fel och visar tydligt ledarskribentens okunskap i ämnet. Låt oss reda ut begreppen. Genetisk modifiering, eller manipulation som det också kallas, handlar inte om mutationer som sker naturligt eller med hjälp av strålning i en DNA-sträng inom en art.

Det handlar istället om en serie helt nya tekniker där man blandar arvs massa från olika arter som aldrig skulle kunna korsas på naturlig väg. Man skulle kunna säga att man bryter ned de naturliga artbarriärer som finns mellan till exempel tomater och ishavslax så att man eventuellt skulle kunna få fram en tomat som tål mer kyla. En tomat och en ishavslax kan inte på något sätt korsas på naturlig väg eller genom traditionell växtförädling, och inte kan de heller mutera in i ett tillstånd där de på något sätt blandas.

GMO är ett samlingsnamn för organismer som tagits fram genom att arvsmassan från en eller flera olika arter manipuleras och/eller blandas i ett laboratorium. Att påstå att GM-grödor inte är mer onaturliga än något annat levande är med denna bakgrundskunskap absurt.

Riskerna med GMO är i dagsläget för många och fördelarna med att vara en GMO-fri zon väger tyngre. Det är bättre att välja det säkra framför det osäkra och tillämpa försiktighets-principen vad gäller GMO, främst med tanke på att GM-grödor sprider sig okontrollerat och i praktiken gör GMO-fri odling omöjlig i ett så geografiskt litet område som Åland.

Enligt en rapport av agrarforskningsinstitutet INRA som utgavs i juni 2009 på beställning av EU-kommissionen framgår att en så kallade ”samexistens” mellan GM-grödor och konventionella och ekologiska grödor i praktiken är omöjlig. Detta

eftersom skiftena i Europa är så små och pollen från GM-odlingar kan sprida sig upp till 30 km beroende på hur landskapet ser ut och vilken gröda det är frågan om. Enligt rapportens författare **Yves Bertheau** skulle vi behöva skyddszoner som är 30 km breda omkring alla GM-odlingar, om alla parter skall tas i beaktande. Och alla parter skall och måste tas i beaktande: konsumenter och producenter måste själva kunna välja vad de odlar och äter, och regelverket måste se ut så att det går att garantera också GMO-fria odlingar.

De är bland annat av ovanstående skäl vi i föreningen Ekologiska Odlarna på Åland menar att Åland måste förbli en GMO-fri zon om vi skall kunna garantera ett GMO-fritt konventionellt och ekologiskt jordbruk också i framtiden. Det är en fråga om valmöjligheter men också om makt: makten över den egna maten.

Ekologiska Odlarna på Åland r.f.
genom **Anna-Linnéa Rundberg**

Svar: Ledaren om GMO-grödor är ingalunda okritisk till genteknik, förespråkar inte GMO på Åland och framhåller försiktighetsprincipen. Däremot vill jag hävda att frågan om GMO inte är så svart-vit som en del organisationer, bland annat Greenpeace, försöker göra den.

Begreppet ”ekologisk” kan säkert definieras på olika sätt. Att GM-grödor i många fall besprutas flitigt är snarast en fråga om att gentekniken kontrolleras av storföretag, precis som Anna-Linnéa Rundberg skriver. Och att det förhåller sig så är snarare en fråga om ekonomisk makt än om genteknik i sig.

Också begreppet ”naturlig” är knepigt. Personligen åter jag hellre genmanipulerad majs än ekologiskt odlad, fullständigt ”naturlig”, vit flugsvamp.

Fredrik Sonck

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Bojkotta messa Nyan! Vad ska våra turister tro om oss ålänningar? Jo, att vi är trängsynta, gnälliga och hatar allt och alla! Nej fy! Sista gången jag messar in hit och blir vi flera som gör det kommer den till slut att försvinna! **Tack och hej.**

Indigo! Mycket bra spelat i onsdags Jojje! **Chilly.**

■ Kan man ta bladet från mun fast man är en kotte? **050.**

■ Undra inte på att Mariepark-grannarna klagar när Johan Palm kommer till Rockoff! **Sockervad-den.**

■ Du som tog min svarta vindanorak av märket Carhartt ifrån Indigo i fredags hör av dej till 0408452703 så att jag kan återfå den! **040.**

■ Vem var du blonda tjej jag pratade med onsdagskväll? Du jobbade natt sa du, körde en svart Peugeot, var från Jomala. Du var supertrevlig, lust att ses och kanske ta en promenad? **Mvh Hunden.**

■ Enligt läkaren de Wilde så är det ingen fara när H1N1 viruset kommer till Åland i höst! Finns det någon ”plan” att dom sjuka och svaga med hjärt- och lungfel får pandeminvaccinet först? Eller är det starkast först till ”kvarn” som gäller när det blir panik i höst?! **050.**

■ Ang. onsdagens MMS-bild: det skulle kunna vara vår gula honkatt Maja som varit försvunnen i Hammarland sedan den 11/7! Maja har ID-nummer taterat i ena örat och har ett parti på ryggen där pälsen är avrakad. **Tel 37856.**

■ Anställningsstopp i Sunds kommun, men hur i hela friden måste man från 1 augusti ha 3 heltidsanställa vid Tosarby dagis avd 3 där det kommer att finnas 9 barn och i skolan två assistenter, hade bra räckt där med en... **0457.**

■ Vem är den snälla, som fann min dotters glasögon, någonstans i Bamböle, som försvann från vagnen på promenad. Vi hittade dom aldrig på väg från badet, de fanns i en liten påse. Jisses vad vi blev glada. 1.000 tack och ett fång rosor. Vet inte vem som såg dom, men nu ska dom på lagning och alls ses bättre. 1.000 tack för att ni la dom i en påse, mycket klokt gjort. **Kram och tack från Elin som snart ser igen och en förnöjd morsa.**

■ Vilka Vikingar vi har i Saltvik – vänder kappan efter vinden, som de gjort förr också och på detta vis styrde hela samhället med terrorfasoner! När LR nekade kulturbidrag till Fibula, då påstod dom att verksamheten var bara ideell, och när företagen i kommunen räknades upp utan Fibula, ja då var dom ett företag! Vad skall man tro? **H. Ö- Saltvikare, som tröttnat på vikingastilen.**

■ Lounge-musiken är tillbaka på

■ Smaken verkade bekant på något sätt... Mysko eller hur? **0457.**

■ Lågt JP, din kommentar beträffande en ÅSS-kroggäst är verkligen låg. Den återspeglar kvaliteten på Er tidning. **lakttagare.**

■ Hoppas att det ösregnar alla kvällar det är Rockoff. **Bu för Ro.**

■ Jag ger aldrig upp dig, du vet att jag är envis precis som du var förra året. **Cute smile.**

■ Hur kan en vuxen person kalla en knappt 12 år pojke böj? **Vi som hörde.**

■ Rosita, Arken, herregud vilken vacker flicka. **040.**

■ När jag var glop festade vi på nätterna och jobbade på dagarna och det gick så bra så. Är man ung ork man med båda. **0457.**

■ Ungdomarna orkar nog både jobba och gå på RO, även vi medelålders orkar! Alla behöver lite skoj, glädje, träffa folk, musik mm för att orka med trista vintern! **0457.**

■ Går Det att parkera fruar i övergångsåldern någonstans? **0457.**

■ Hej Lelle med allsängen! Du måste höja tonarterna i valserna som de är nu blir det bara mummel **hälsar Johan.**

■ Det heter manövrering vid angörande av kaj. Navigering är samma sak som att hitta fram till sjöss. Nog borde journalisterna i ett sjöfartslandskap veta detta. **Vänligen 040.**

■ Har någon kört på en gräspräcklig katt eller sett honom någonstans i området mellan Kantarellen och Transmar den senaste veckan? **04573433517.**

■ Vem har den lila Toyota pickis som står på Klinten? Till salu? **0400.**

■ Tack allra käraste Heidi för ett

vackert, genomtänkt och rörande sommarprat! **Sofia och Daniel.**

■ Ni som tycker att ungdomar bara ligger och drönar och horar runt, jag har själv jobb från 7 till 4 och jag kommer att jobba under Rockoff, och jag klagar inte. Och jag skulle gärna bo bredvid Rockoff om jag skulle ha råd, och jag kommer och gå dit och stödja Dennis med det han fixar åt oss, och ni har nog garanterat horat runt på er tid också. **0400.**

■ Tjejen i budbil är jättemycket singel! **0457.**

■ Du surgubbe/tant som tror att alla ungdomar bara festar och horar alla nätter: Du tänkte inte på att vi kanske också jobbar? Och vi är bara ungdomar några år till, sen är vi också vuxna och ska betala tillbaka till samhället. Du tycker inte vi kan få ha lite roligt nu då? **H. Mikaela Englund, som vågar sätta ut sitt namn.**

■ Tack Fredrik Sonck för en genomtänkt och insiktsfull ledare om GMO. Tack alla odlare och bönder som är medvetna om storkapitalisternas bottenlösa fickor. När manne medvetenheten om läkemedelsindustrins lobbning vaknar? Ingen får höra om influensavaccinets negativa sidor. Texten prisat, som vi skattebetalare betalar ur statens kassa i dessa spartider. **040.**

■ Så går det när man har mera bil än omdöme... **0457.**

■ Till dig som tyckte att jag skulle plocka sniglar själv - jag plockar sniglar alla kvällar på tomten, har då och då saltat på gångbanor o.s.v. . Det är svårt att avyttra dessa mängder, något mera kan jag ej ta hand om! Fler åsikter om vad som kan göras och arrangemang där alla som har möjlighet ställer upp! **0400.**

■ Du i soffan är förmodligen ogift och utan barn! **0457.**

■ Harry Potter får mej att vilja skada andra! **H Henry Knotter.**

■ Ett kvarglömt paraply hittades på Ramsholmens loppis i helgen. Om du saknar de så **ring Inger 0407259822.**

■ Tjena Åland, palla klaga på Rockoff. Det är den tid då vi ungdomar får släppa loss lite och träffa alla igen. Lev med det! **=D jaija.**

■ Rockoff-bussen till Hammarland och Eckerö avgår kl 00.20 från Mariepark alla Rockoff-kvällar, bussen kör sedan via bussplan ifall någon vill stiga på där. **040.**

■ Rockoff-besökare uppmanas byta pass läser jag? Vilken nationalitet är okej manne? Inte är det väl finskans fel? **050.**

■ Tänk att ha en mördarsnigel på ögat! Tänk på det du gnälliga flandr! **050.**

■ Såg att Byggis säljer en ölburkspress. Vad säger lagen om det? Måste det inte finnas ett alkoholfritt alternativ? **0457.**

HÄLGE



ZITS



”Charm är att få svaret ja utan att ha ställt någon bestämd fråga.
ALMERT CAMUS

ledare

Fredrik Sonck
Epost: fredrik.sonck@nyan.ax
Telefon: 528 406



Erinra Niklas E.W Eriksson

Apollos månlandning – sant eller falskt?

Igår var det exakt 40 år sedan som Apollo 11 startade sin färd mot månen. De bittra rivalerna Sovjetunionen och USA tävlade om vem som skulle få sätta sin fot på månens yta. Kan det vara så att USA manipulerade historien, iscensatte en månlandning och lurade en hel värld?

När man hör den frågan brukar det automa-tiska svaret vara negativt. Men om man tänker till en stund. Det var en kamp mellan väst och öst, kapitalismen mot kommunismen och en upprustning som hette duga. Sovjetunionen var i görningen och hade astronauter som var beredda att ta människans första steg på månen. USA hade allt att förlora och det var mycket som stod på spel. Heder, stolthet och framförallt äran av att ha varit först och bäst i rymdteknologin.

USA kan ha blåst mänskligheten i 40 år och det finns bevis som talar emot amerikanernas rymdresa. Att flaggor inte vajar på månen och att stjärnor inte syns fastän de borde göra det. Frånvaron av en krater under månlandaren trots raketmotoreernas enorma kapacitet är en annan teori i konspirationens spår. Ärligt talat. Om USA hade bestämt sig för att skriva sin alldeles egna historia i kapitlet om tidernas första rymdresa från jordens yta, tror i alla fall jag att man hade dubbelkollat och filat på varenda liten detalj som hade kunnat röja bluffen. Man ska inte fastna med händerna i kakburken som det så vackert heter.

Däremot är det andra saker som förbryllar mig mera än tidigare nämnda förklaringar till en egenkomponerad rymdfärd. Det var 1969 som Neil Armstrong och Buzz Aldrin startade sin färd mot gubben i månen. Det var i en tidig tidsålder med tanke på omständigheterna och förutsättningarna inför en resa av det här slaget. Det låter osannolikt men människan är en figur som hela tiden flyttar gränser och jag ska inte vara den som är den.

En sak som dock talar till NASA:s, astronauter-nas och USA:s försvar är en av de två rymdfarar-nas öde. Buzz Aldrin var tänkt att vara den förste mannen på månen men av olika anledningar blev det inte så. Armstrong klev ut ur rymdrake-ten och drog sitt berömda citat. Jag kan väl inte tänka mig att Aldrin skulle ha hållit näbben om det hela hade varit en bluff? Det var ju han som skulle bli USA:s lilla kelgris, inte Armstrong. Det skulle jag aldrig ha låtit passera obemärkt förbi om allt bara var rena rama smörjan.

USA är intressant på många sätt och vis. ”The land of opportunity - möjligheternas land”, men ändå brukar jänkarna allt som oftast misslyckas med vissa saker som de företer sig. Krig är ett bra exempel. Vietnam och till viss del Irak samt Afghanistan är tillhåll där USA har fått vända hem med svansen mellan benen. Apol-los rymdfärd var inget renodlat krig utan snarare en form av psykologisk krigföring. Amerika-nerna hann först och ingen har än i denna dag lyckats motbevisa att firma Armstrong/Aldrin verkligen var där. Det börjar bli längesen nu men konspirationsteorierna består och om det nu var en bluff - vem kan syna den?



Du och jag. ”Det är här jag hör mest hemma. Jag skriver ”mest hemma”, för hemma hör jag bara hos mig själv och inte alla gånger ens det. Men du förstår, jag vill att det är du och jag, alltid.” Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Du förändras, precis som jag, hela tiden

Författaren Sanna Tahvanainen är skribent nummer två i Nya Ålands serie om åländska identiteter.

I Ålands konstmuseums utställning Utpost Mellanland Bryggga deltar hon med dikten ”Vi leker att jag är en ö”.

Älskade, du är mitt allt. Jag vill att du stannar kvar, att vi fortsätter tillsam-mans, även om vi har haft det kämpigt i perioder. För jag har bestämt mig, jag kom-mer inte att sticka den här gången, jag stannar här hos dig. Det är här jag hör mest hemma. Jag skriver ”mest hemma”, för hemma hör jag bara hos mig själv och inte alla gånger ens det. Men du förstår, jag vill att det är du och jag, alltid. Du och jag mot världen.

Jag vet att du är besviken på mig. Och det finns all anledning. Jag vet, jag gnäller ofta och ifrågasätter dig och dina funderingar. Jag brusar ofta upp på färjan när det är mycket folk och jag vill hem, snabbt och genast. Och värst av allt; jag vågar ansöka om hembygdsrätt. Men du, försök förstå mig. Det är kanske lite lättare om du tänker som så här när det gäller dig och mig; vi har precis lika stor integritet. Du är mån om din och jag om min. Vi vill båda bevara våra tydliga konturer. Du blir aldrig helt och hållet min och jag blir aldrig din. Nåja, vi får se det som en del av tjusningen.

Och som du är tjusig sen. Du vet hur svag jag är för dig. Man behöver bara säga ditt namn så blir jag alldeles mjuk. Dina röda vägar, ditt leende, som alltid får mig att smälta. Anta-let soltimmar, din varierade natur, dina små

avstånd. Ibland känns det som om hela världen ryms i dig. Ta inte illa vid dig nu, men även din lättillgänglighet drar mig till dig. Allting är så enkelt när jag är tillsammans med dig. Det är sällan kö och om det någon gång är det, så finns det alltid, alltid någon att slänga käft med.

Jag beundrar dig kolossalt mycket. Du är din egen och klarar av att manövrera även i riktigt stormväder. Visst händer det att du hamnar på en grynnna, men du är snabbt på rätt köl igen. Du är liten och stor. Du är övergiven och omgi-ven. Du är vänlig och avvisande, du är lummig och karg. Det finns ingen annan som är som du.

Som du ser, så har jag tänkt mycket på vårt förhållande. Vårt förhållande är mycket viktigt för mig. Utan dig vore jag inte den samma. I nästan tio år har det varit du och jag. Jag har svårt att föreställa mig en framtid utan dig. Men du måste förstå en sak och det är att jag alltid kommer att åka bort i perioder. Det är som om jag ser dig tydligare när jag varit någon an-nanstans en månad. Du vet inte hur fantastiskt det är att vakna upp med dig efter en så lång paus. Jag kan inte ta för givet att du alltid orkar vänta på mig, men jag tror att du kan förstå mitt behov av att komma bort. Det är ju svårare för dig att åka. Det är jag hemskt ledsen för.

Du förändras, precis som jag, hela tiden. Jag tycker att du på senaste tiden, faktiskt sedan nu i somras, har genomgått en hel del underbara förändringar. Mest är det små saker som att jag hittar min favoritglass hos dig, att du numera alltid har färskt bröd och att du mer och mer för fram det som gör just dig speciell. Och så är jag helt galen i dina plåtbröd. Du känns liksom fräschare hela du.

Jag borde väl egentligen inte alls berätta det här, för då blir du onödigt hög i korken, men jag gör det ändå. Du vet inte hur stolt jag blev här-omdagen när jag gick omkring på en nyöppnad ekologisk matmarknad mitt i Helsingfors. Där på en synlig plats fanns det en bok om dig och din mat. Jag öppnade den som jag öppnar en chokladask. Det var helt fantastiskt. Där inne fanns du. Då kände jag, då visste jag. Att du är min. Att jag är din. Att nu är det du och jag.

din,
SANNA TAHVAINEN

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax
Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 447
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonsers största 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € + lsa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L 13.45	→	ÅBO 07.00/08.15 → 19.15/20.15	→	M:HAMN 13.35 00.40 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas
Passagerare med el, utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck, bilj.försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	→	STOCKHOLM 09.30 /17.00 → 18.15 /19.30 → 06.10 /07.10	→	M:HAMN 23.45 02.50 L 13.35
-------------------------------------	---	---	---	-------------------------------------

L = Långnäs
Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00-21.00
(1,64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)

TALLINK	Check-in senast 30 min. före avgång
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
17.45 - 00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	→ 04.50 - 18.00

Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi
tel 16 711 el. 06001 74552
(1,64 € besvarat samtal + alltid lns/msa)

Turlista 1/5-30/8 2009 (lokala tider)				
Från Eckerö	Alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	20.00

Nytt biljettsystem!
Förhandsboka bilplats för snabb incheckning.

Buss: Till Stockholm Cityterminalen vid alla båtankomster. Från Stockholm Cityterminalen 2 timmar och 15 minuter före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Bokning: tel. 28 300, växel 28 000
Grisslehamn tel. 0175-258 00
Bokning även på www.eckeroelinjen.ax

ECKERÖ LINJEN

Torggatan 2, 22100 Mariehamn

FREDAG 17 JULI 2009

dagens turist
"Ni har riktigt fina vägar"

Dagens turister träffar vi utanför Jomala kyrka. Taina Nummijärvi och Ari Anttila från Seinäjoki Anlande med skärgårdsfärdan till Långnäs i tisdags.

-Vi hade inga övernattningsplaner färdiga när vi kom, utan vi cyklade bara in till Mariehamn och började leta där.

Genom Turistförbundet fick Taina och Ari höra om Djurvik i Eckerö. Där har de nu bott två nätter.

-Vi har cyklat runt i Eckerö och sett oss omkring. Det är riktigt fint där, säger Ari.

-Vi var på viltsafari också. Det var vackert, tycker Taina.

Vart ska ni cykla härnäst?

-Nu ska vi till Geta och äta på Soltuna och gå lite i Getabergen.

Är det första gången ni är på Åland?

-För Taina är det första gången men jag var här för tio år sedan och cyklade. Då höll jag mig till skärgården, berättar Ari.



Cykelsemester. Taina Nummijärvi och Ari Anttila från Seinäjoki är på cykelsemester på Åland. De har varit på viltsafari i Eckerö och styr nu cyklarna mot Geta. De gillar att bilisterna väjer för cyklister och tycker att de åländska vägarna är i toppskick.

Vad tycker ni om Åland?

-Jag tycker att det är kul att det finns så många får som man kan titta på längs vägar. Sen är det bekvämt med de korta avstånden också, säger Taina.

-Det är riktigt fint att bilisterna väjer för oss cyklister. Dessutom är vägarna riktigt

fina, liksom vädret, säger Ari.

Vad har Seinäjoki för sevärdheter att bjuda på?

-Det vackraste är väl det platå och öppna landskapet med sina stora vidder. Det påminner lite om havet.

AXEL KRONHOLM
axel.kronholm@nyan.ax
Foto: ERKKI SANTAMALA

Ta en paus...	
Alla dagar	M:hamn Sthlm 10:00 → 15:45
Sönd-Onsd	Sthlm M:hamn 18:00 → 02:00
Torsd-Lörd	M:hamn 18:00 → 03:30



Weekendkräysningar 18.6-2.8
Reservation för charteravg.
Kontakta Ålandsresor tel 28 040
www.birka.se

NÄR BORTA ÄR SOM BÄST!	
KOLMÅRDEN 1.8	Vuxen EUR 99 Barn u. 12 år EUR 77 Barn u. 6 år gratis
DJURGÅRDEN 15.8	Vuxen EUR 45 Barn u. 12 år EUR 35 Barn u. 6 år gratis

VIKING LINE

Tel. 22570 • www.vikinglinebuss.ax

Fredag	24/14 Stockholm	21/14	19/15	18/15	23/11 Åbo
Lördag	24/15 Stockholm	22/15	24/13 Åbo	21/16	25/15 Åbo
Söndag	22/14 Stockholm	21/16	25/15 Åbo	24/13 Åbo	21/14

I går kl 15	temp.	moln.	Max/min temp. 9.7 - 16.7. klo 9
Jomala	22	☀	max. datum min. datum
Åbo	23	☀	Jomala +22,1 15.7. +9,3 12.7.
Helsingfors	21		Åbo +22,7 15.7. +7,0 14.7.
Stockholm	22		H:fors +22,1 15.7. +11,4 14.7.
	temp.	vind m/s	* =Dagar saknas temp. moln
Nyhamn	18	SSV	7
Märket	18	SSV	7
Kumlinge	20	SSO	5
Vattenståndet i går kl 15			
Föglö +6 cm	Åbo +5 cm		
Solen i dag	Upp	Ner	
Mariehamn	4:48	22:43	
Helsingfors	4:27	22:24	
Stockholm	4:02	21:45	

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min + lsa

dagens rätt

Grillspett
1/2 kg fläskfilé, i bitar
10-tal prinskorvar
2 st paprikor i bitar
8 st tomater, små
8 st smälökar
1 paket bacon
Marinad:
2 dl rapsolja
1/2 dl kinesisk soja
1 dl rött vin
2 klyfta vitlök i bitar
1 msk rosmarin



Blanda marinaden och låt fläskfilén ligga i den cirka 1 timme. Varva det marinerade köttet med de andra ingredienserna på fyra spett. Grilla spetten runt om 6-8 min och pensla med marinaden. Servera med potatis/potatissallad.

TIPSA 0457 313 4444 MESSA 0457 323 4444 RING 018 23444

Idag är det inte frågan om ditt barn kommer att möta
droger
utan när drogfri.ax
SFAMP

4515 tvättmaskin
• Kapacitet 5 kg
• Max centrifugering 1200 varv/min
• Daglig tvätt, snabbprogram 40°C
SPECIALPRIS 350€
Rek. ca pris 501€
Så långt lagret räcker
KEA.fi
Varvsvägen 2, 22100 Mariehamn, tel. 22 424
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13

FRISÖR sökes för hyrstol.
Hel eller deltid.
Arbetet börjar e.ö, dock tidigast i augusti.
Ta kontakt med Malin för mera information.
018-41295
STÖRSTA SALONGEN UTANFÖR STAN.
I Godby Center - mitt på Åland

"Det händer mycket på Åland i sommar. Högsäsong för evenemang, fest, sol och bad
...men också för alkoholdebut och ungdomsfylla.
Finns tillhands för dina ungdomar!
Vuxenansvaret tar inte semester!"
parlamentariska gruppen

LUNEX markiser
SEMESTER-STÄNGT 20.7-7.8
Åter på plats måndag 10.8
DAN'S BIL & solskydd
G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

NORRGÅRDEN
i Västerånga, Lemland
Öppet alla söndagar i juli & augusti kl. 15-19
(inträde 5,-)
VÄLKOMMEN!
Titte & Seppo

KERMANSÄVI
TOLKIVI
JOHANNA E Brasbakugn
Besök vår utställning i Kalmarnäs och bekanta dig med vårt sortiment
To 18-20, fr 14-16, lö 12-14
SKORSTENS SPECIALISTEN PÅ ÅLAND
G.MATTSSONS MURERER
Kalmarnäsv 212, 22 140 MARIEHAMN
Fax 12 688, e-post: gm.mureri@aland.net
Bosse 0457 361 3977 Kent 040 550 2649

FLYTBRYGGOR, BADFLOTTAR, BADSTEGAR OCH BOJAR I LAGER
Stegar 4-7 steg (lagerv.), uretanf. bojar 40 l (lagerv.). Bryggor på ink.
F:ma LASSE GÄDDNÄS, tfn/fax 41 486/0400 537 080